



MANUAL English • Deutsch • Nederlands • Français

AQUAFORTE PRIME DRUMFILTERS



This Manual Contains Important Information Regarding: SAFETY, ASSEMBLY, OPERATION, MAINTENANCE and WARRANTY POLICY. Please read and keep this book safe.

SAFETY

Symbols

The following symbols are fixed to the filter.

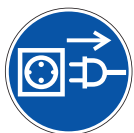


Warning of dangerous electrical voltage.



Use safety glasses when spray head is enabled.

Warnings / safety regulations



During assembly or maintenance work, disconnect the device from the power supply.

- Make sure there is no damage to the filter before connecting it. Check the power cords and plugs carefully before connecting.
- It is forbidden to use the machine for other uses as intended by the manufacturer. Unintended use can lead to unforeseeable risks.
- **PAY ATTENTION: ROTATING PARTS !**
Safety devices, such as protective covers/safety circuits, must never be removed or bypassed during normal use of the device.
The fixed separations on the gear drive have been attached with fastenings such as bolts. These features prevent any contact with moving parts and therefore protect from severe injury.
The removal of fixed guards, or the operation of the machine without any of these guards is not allowed!
Immediately after the execution of this work, the safety devices must be installed / activated again and checked for their functionality. For this, only the original mounting hardware of the safety devices can be (re)used.
- Never try to stop the rotating drum with your hands!
- The motor and all electrical connections must not come in contact with water. If this does happen, make sure everything is dry before switching the filter back on.
- The controller of the drum filter may only be connected to an earthed socket.

ELECTRICAL WIRING AND/OR PLUGS MUST NOT BE CUT.

THIS IMMEDIATELY VOIDS THE MANUFACTURER'S WARRANTY AND LIABILITY.

BASIC REQUIREMENTS

- The filter system should be placed on a ground surface with sufficient carrying capacity, for instance:
 1. A well-vibrated sand bed of 10 cm, possibly with concrete tiles
 2. A concrete floor

In the event of subsidence, the filter may not function properly!

- The filter system should be placed fully level.
- Leave sufficient space around the filter, to perform cleaning and maintenance work.
- The filter control should be in a dry area, preferably indoors.
- The motor that drives the drum must be protected against weather influences.

The filter system can be used as gravity-system or pump fed system.



IMPORTANT!

The correct placement and constant water level in the pond are important conditions for optimal and problem-free operation of the filter system.



IMPORTANT!

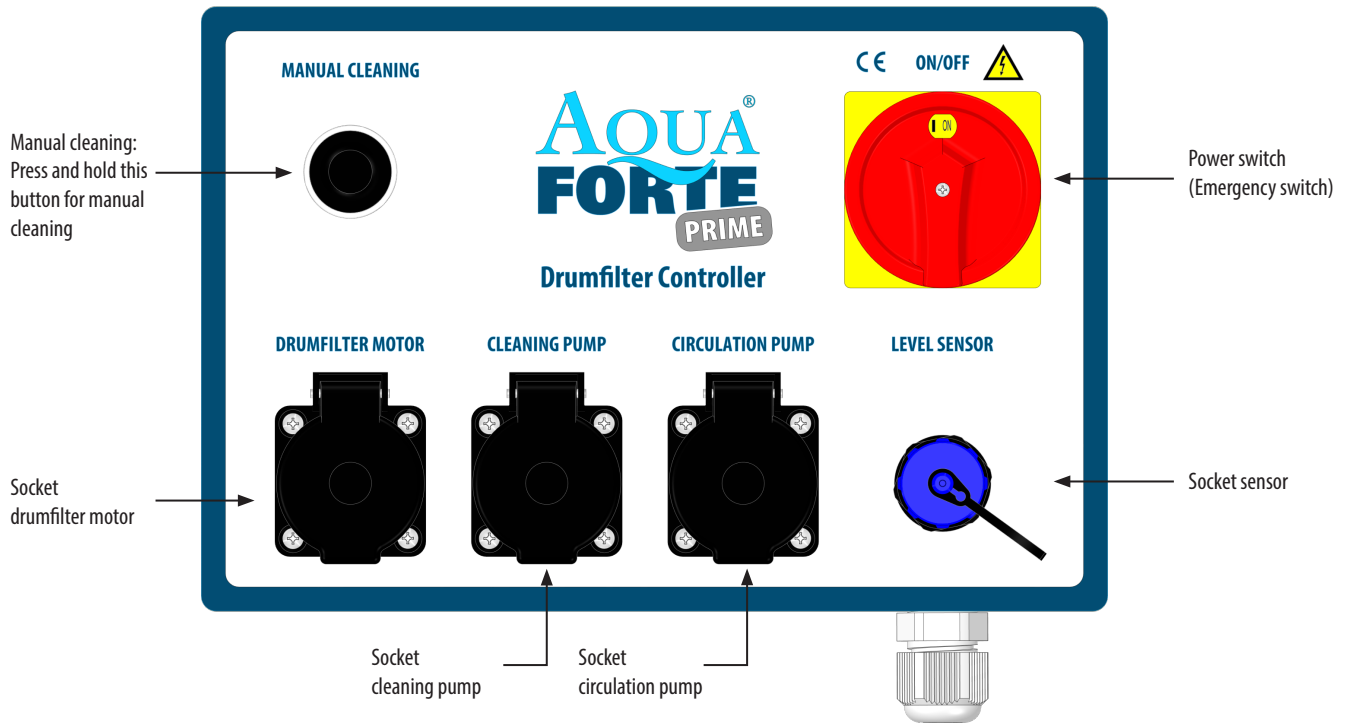
The use of salt in the pond can cause stainless steel components of the filter to oxidize.

AquaForte is a trademark of Sibo Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel

Email: info@aqua-forte.nl Website: www.aqua-forte.nl

CONTROLLER

The controller is not waterproof, please keep it out of the water! Place it under a cover, protected from rain and wind.

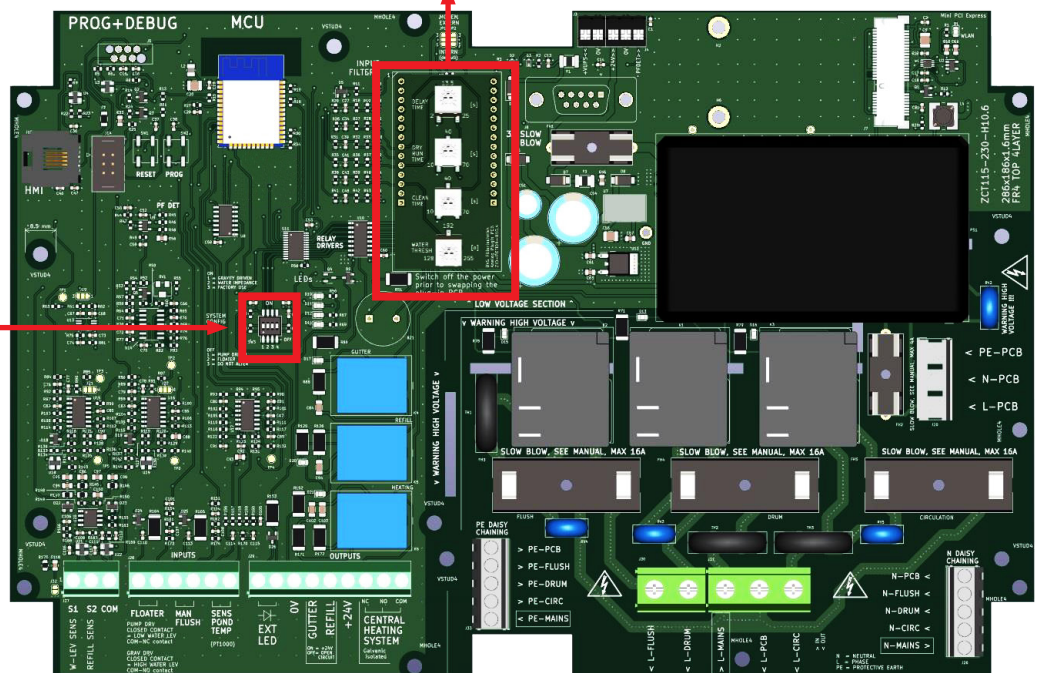
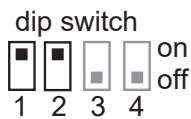
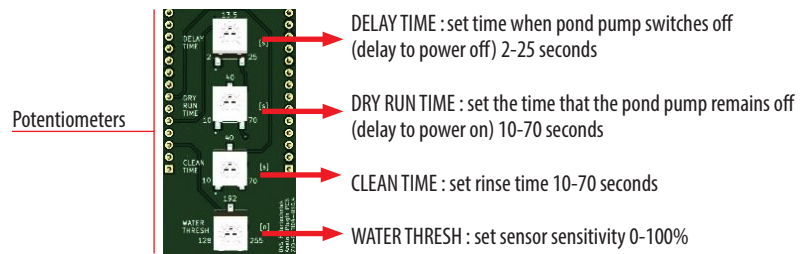


Configuration

Dip switch

- 1 on: gravity
- 1 off: pump fed

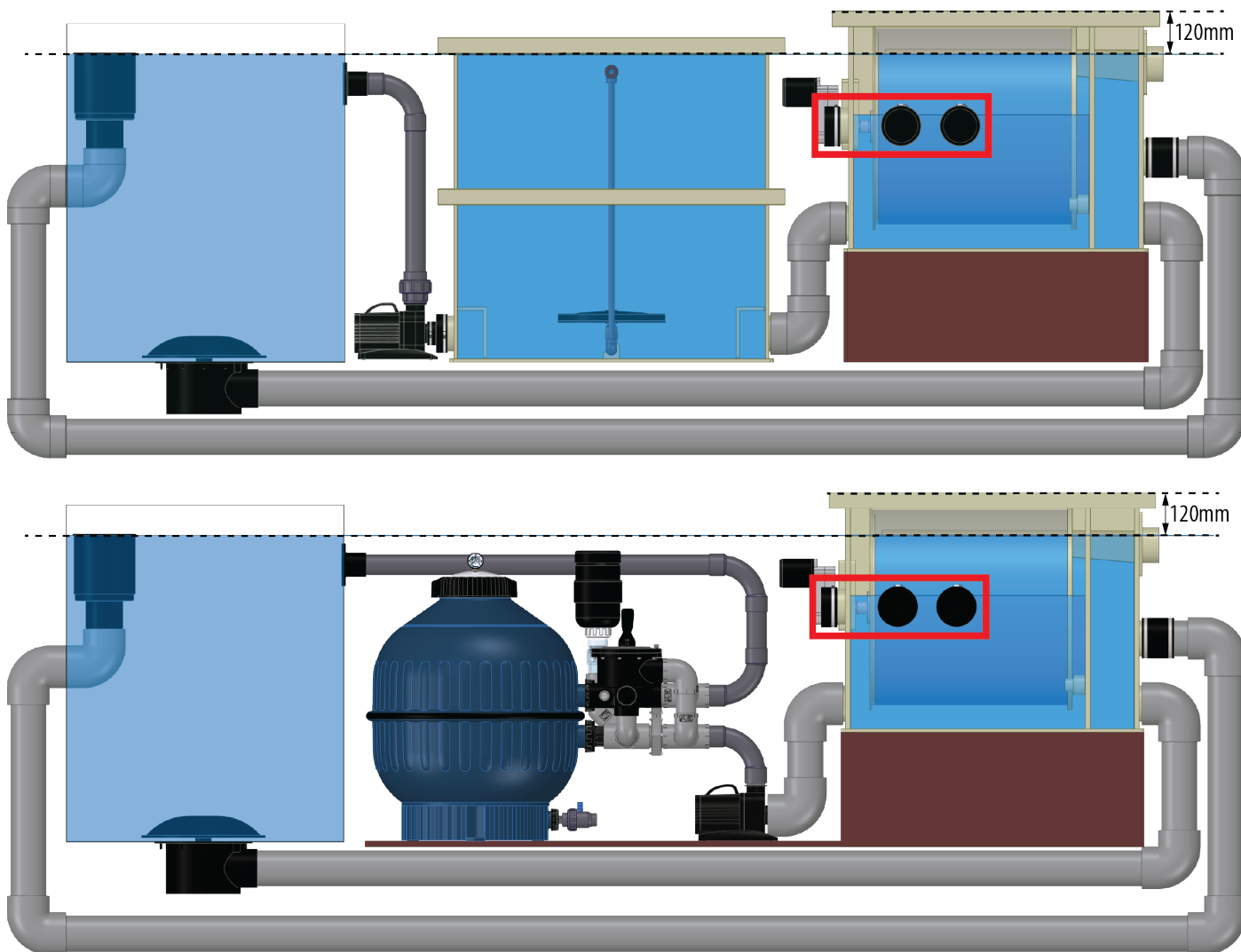
- 2 on: sensor 2-pens
- 2 off: float switch
- (3 & 4 are not in use)



GRAVITY SYSTEM

Placing the filter system

- Determine the maximum water level of the pond.
- Align the base plate horizontally (the filter should be placed fully level).
- The filter should be placed 12 cm above water level (picture 1). Installation height is the distance from maximum water level to top of filter.
- For the operation of the gravity system a constant water level in the pond is necessary! An automatic top-up system is strongly recommended because of this! A tolerance of up to 20 mm below maximum water level is allowed.
- Should the maximum water level in the pond exceed this, the excess water will be disposed via the waste water drain, until the maximum water level has been reached.



Picture 1 Schematic gravity setup

Schematic setup

To get the best out of the drum filter, use all of the water inlets. This results in good water turnover ratio for your pond.

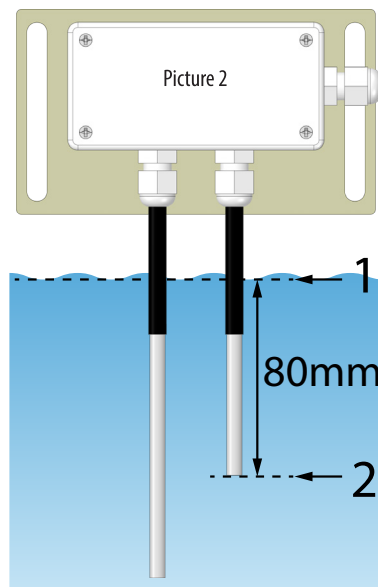
- For Gravity, the water level of the pond must be aligned with the top of the drum filter waste tray.
- The water outlets on the top of the drum filter must be closed as these outlets are for pump fed configuration.
- The flow of the circulation pump is determined by how much water can flow from the pond into the drum filter. For example; if you have 30m³/h water flow from pond to the drum filter, but the pump is set for 40m³/h to push water from drum filter to the bio filter / back to pond, this would not work, as you are missing 10m³/h. The flow must be balanced.

Set level control

Sensors must be located in the clean water chamber.

Picture 2

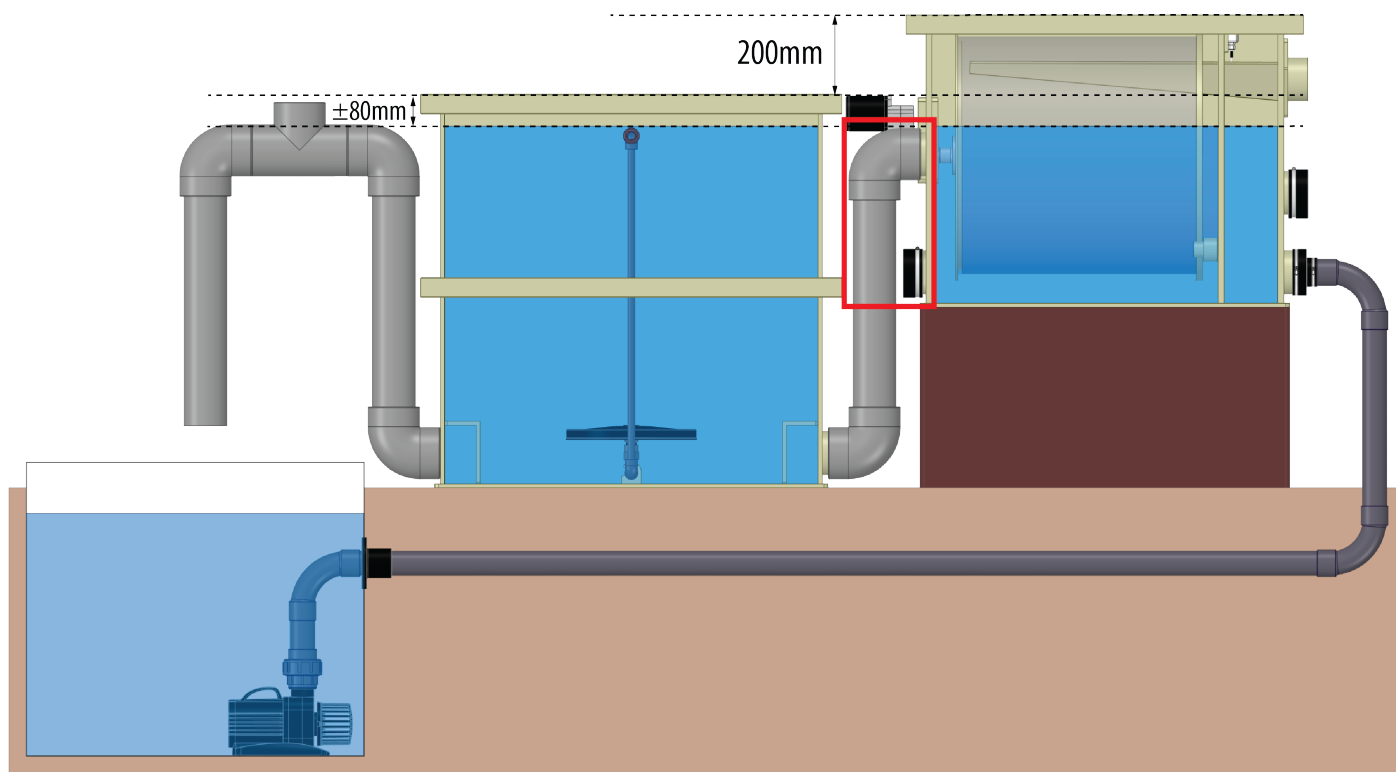
1. Water level with running pump after rinse (short sensor pen 80 mm under water)
2. Start rinsing. Dry run protection after set "DRY RUN TIME"



PUMP FED SYSTEM

Placing the filter system

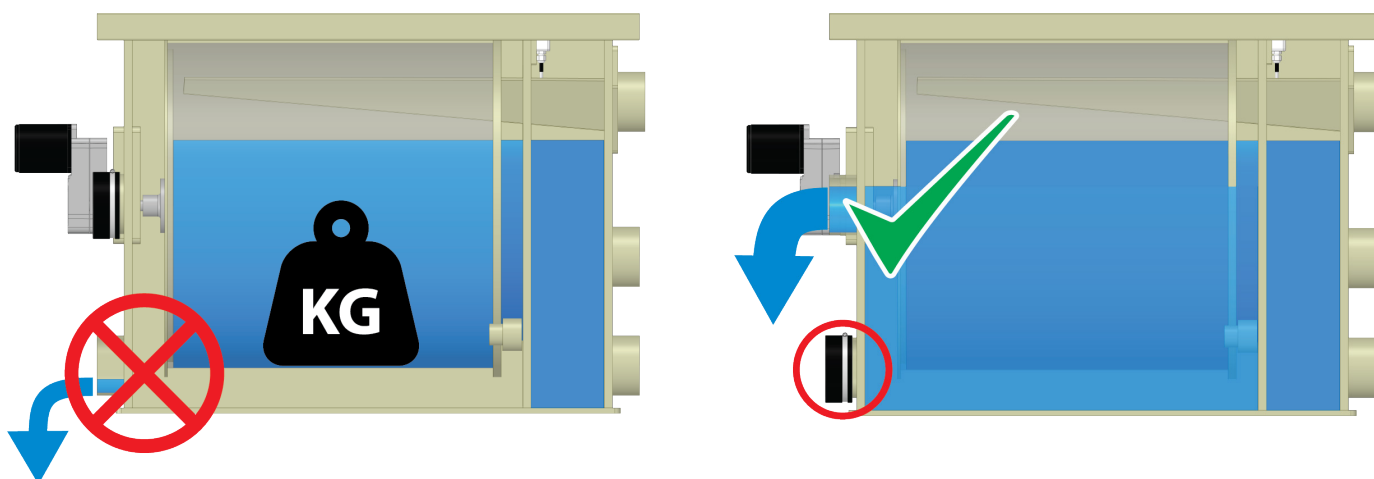
- The filter should be 20 cm higher than the bio chamber (top of edge see picture 3)
- Install a T-piece at the outlets to prevent air pressure build up and for a steady water out flow



Picture 3 Schematic pump-fed setup

Schematic setup

- For Pump fed setup you can use a water pump to push water from the pond/skimmer into the drum filter. From the drum filter the water will flow back in gravity to the bio chamber. The drum filter unit must be 20cm above this unit.
- For Pump fed setup, close all the bottom outlets and use the high placed outlets. Do not use the bottom outlets as the water level would be too low inside the clean water chamber! This will put too much pressure/weight on the screen (picture 4).



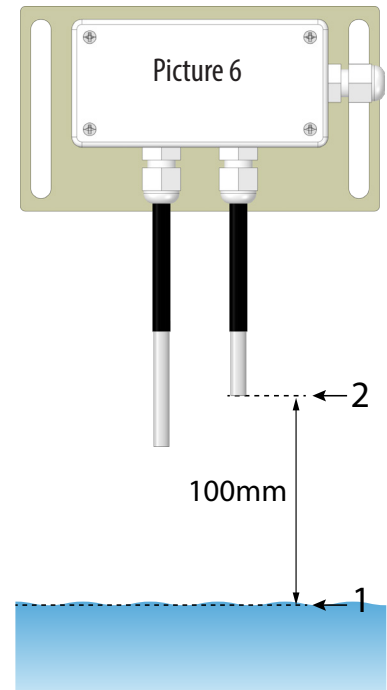
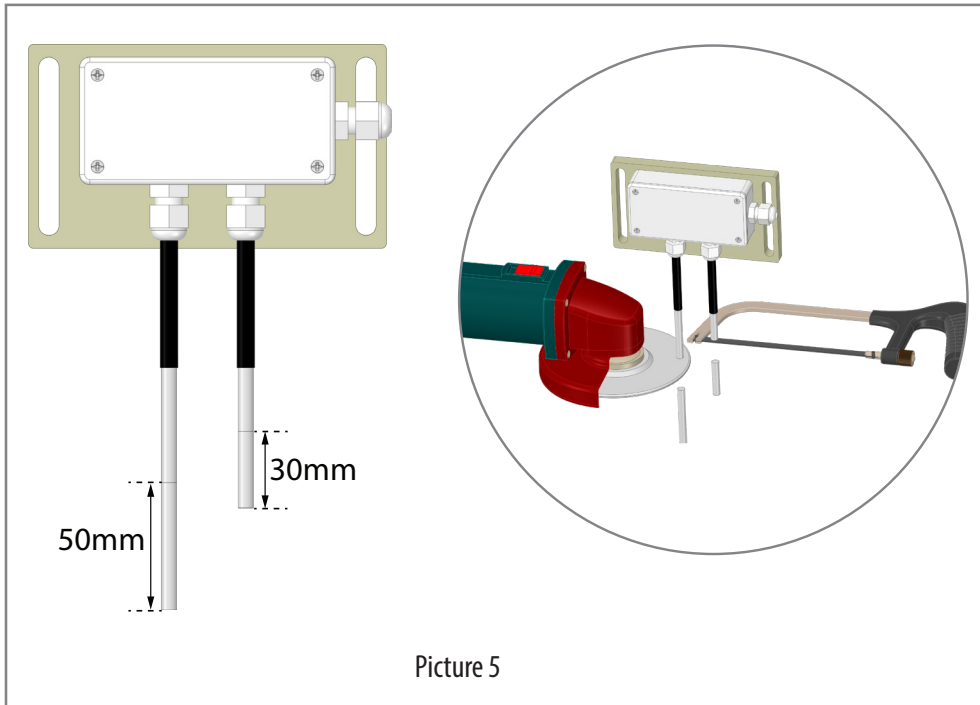
Picture 4

Set level control

Sensors must be located in dirty water chamber. **NOTE:** The pins of the sensors must first be shortened for pump-fed use! The long pin must be shortened 50mm and the short pin must be shortened 30mm. See picture 5.

Picture 6

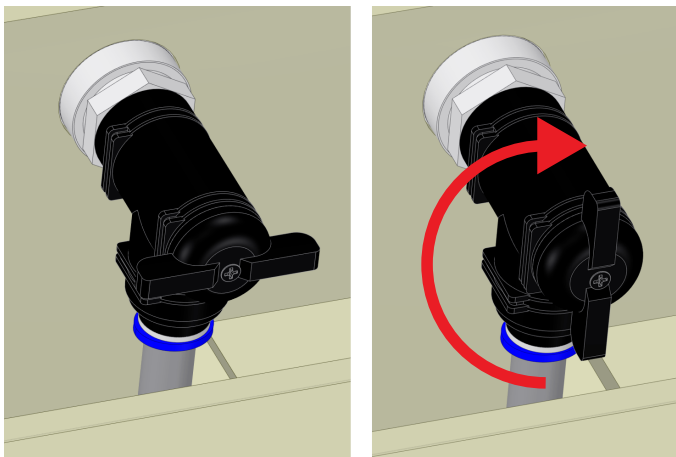
1. Water level with running pump after rinse
2. Start rinsing. Dry run protection after set "DRY RUN TIME")



GUTTER FLUSH

The drum filters are equipped with an internal flushing pump and a function to rinse the gutter clean. This gutter flush can be used in 2 ways:

1. Continuous: open the tap (partially or completely) to allow water to also spray to the gutter during flushing. This way, the gutter is also flushed clean with each flush.
CAUTION: Continuously opening this tap causes more water loss.
2. Incidental/manual: If there is dirt remaining in the gutter that will not go away with normal flushing, open the tap and press the **MANUAL CLEANING** button on the controller to manually flush the gutter clean. After flushing, close the valve again to avoid additional water loss.



CLOSED

OPEN

TROUBLESHOOTING

ISSUE	CAUSE	SOLUTION
Drum filter rinses too often	<ul style="list-style-type: none"> • Screen clogged • Flow too high • Sensor position too high 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean screen with citric acid, if heavily soiled, use hydrochloric acid (30%) • Regulate pond pump • Check sensor position (page 4 & 6)
Drum filter doesn't rinse automatically	<ul style="list-style-type: none"> • Water level too low • Screen clogged 	<ul style="list-style-type: none"> • Refill pond • Clean screen with citric acid, if heavily soiled, use hydrochloric acid (30%)
Drum doesn't turn while rinsing	<ul style="list-style-type: none"> • Motor broken • Motor overheated • Relay stuck (broken) 	<ul style="list-style-type: none"> • Check motor by connecting it to a regular wall outlet (220V) • Let motor cool down (ca. 60 minutes) • Replace relay
Drum keeps turning	<ul style="list-style-type: none"> • Plug is in wrong socket 	<ul style="list-style-type: none"> • Plug should be in socket "DRUMFILTER MOTOR"
Cleaning pump doesn't work	<ul style="list-style-type: none"> • Cleaning pump broken 	<ul style="list-style-type: none"> • Check cleaning pump by connecting it to a regular wall outlet (220V)
Cleaning pump keeps running	<ul style="list-style-type: none"> • Plug is in wrong socket • Relay stuck (broken) 	<ul style="list-style-type: none"> • Plug should be in socket "CLEANING PUMP" • Replace relay

GUARANTEE

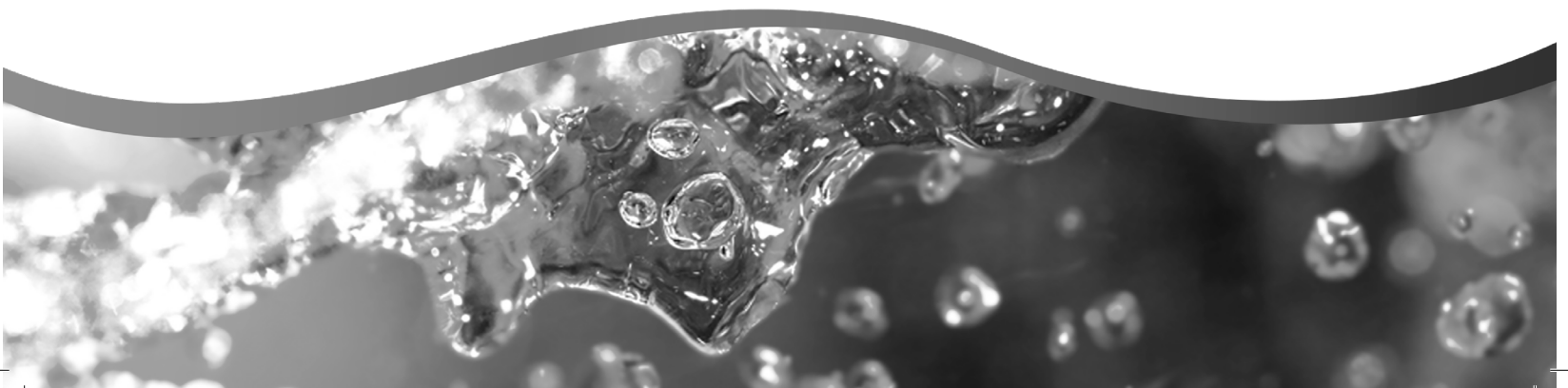
The product is guaranteed for 5 years from the date of purchase on materials and manufacturing defects. Every effort has been made during the manufacturing process to ensure the drum filter meets the rigid quality standards. However, should you need to make a claim under this Guarantee, please return the product to the place of purchase with the original receipt as proof of purchase. Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexperienced attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee. By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of an inexperienced repair.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



BEDIENUNGSANLEITUNG AQUAFORTE PRIME TROMMELFILTER



SICHERHEIT

Piktogramme

Folgende Symbole sind am Filter angebracht.

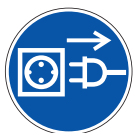


Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Tragen Sie beim Spülen des Filters eine Schutzbrille.

Warnungen / Sicherheitsanforderungen



Trennen Sie bei der Montage oder Wartung des Filters das Gerät von der Stromversorgung.

- Vergewissern Sie sich, dass der Filter unbeschädigt ist bevor Sie ihn anschließen. Überprüfen Sie die Netzkabel und Stecker sorgfältig, bevor Sie sie anschließen.
- Es ist nicht erlaubt die Maschine auf eine andere Weise zu benutzen, als vom Hersteller vorgesehen ist. Eine falsche Anwendung kann zu unkalkulierbaren Risiken führen.
- **ACHTUNG! ROTIERENDE TEILE!**
Sicherheitsvorschriften: Die Abdeckkappen/Sicherheitsschalter dürfen in laufendem Betrieb niemals entfernt oder überbrückt werden.
Die Schutzabdeckung des Zahnradantriebs ist mit Befestigungsmitteln, sowie Muttern angebracht. Diese Sicherheitsvorrichtung verhindert den Kontakt mit den bewegenden Teilen und schützt vor Verletzungen. Das Entfernen dieser Schutzabdeckung oder das Bedienen der Maschine ohne dieser Schutzabdeckung ist verboten!
Umgehend nach der Ausführung der Arbeiten muss diese Schutzvorrichtung wieder montiert/aktiviert und auf ihre Funktion überprüft werden.
Hierfür darf ausschließlich das originale Befestigungsmaterial (erneut) verwendet werden.
- Versuchen Sie niemals, die rotierende Trommel mit den Händen anzuhalten.
- Der Antriebsmotor und alle elektrischen Anschlüsse dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen. Sollte es dennoch passieren, stellen Sie sicher, dass alles trocken ist bevor Sie den Filter wieder einschalten.
- Die Steuerung des Trommelfilters darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

**ELEKTRISCHE KABEL UND/ODER STECKER DÜRFEN NICHT DURCHGESCHNITTEN WERDEN.
HIERDURCH WÜRDE UMGEHEND DIE GARANTIE SOWIE DIE GEWÄHRLEISTUNG VOM HERSTELLER ENTFALLEN.**

BASISANFORDERUNGEN

- Das Filtersystem muss auf einen ebenen Untergrund mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden, wie z.B.:
 1. Ein gut angerüttelter Kiesuntergrund oder eine Betonplatten
 2. Ein Untergrund aus Beton (Fundament)

Bei einer unebenen Aufstellung kann die Leistung und Funktion beeinträchtigt werden!

- Die Einheit muss eben (mit Wasserwaage kontrollieren!) aufgestellt werden.
- Planen Sie ausreichend Bewegungsraum um den Filter herum um Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen zu können.
- Die Steuerung sollte trocken aufgestellt werden, bevorzugt in einem Innenraum.
- Der Antriebsmotor muss gegen Witterungseinflüsse geschützt werden.

Das Filtersystem kann sowohl in Schwerkraft als auch in gepumpter Version verwendet werden.



ACHTUNG!

Die richtige Aufstellung und ein stabiles Wasserniveau im Teich sind wichtige Grundvoraussetzungen für eine optimale und problemlose Funktion des Filtersystems.



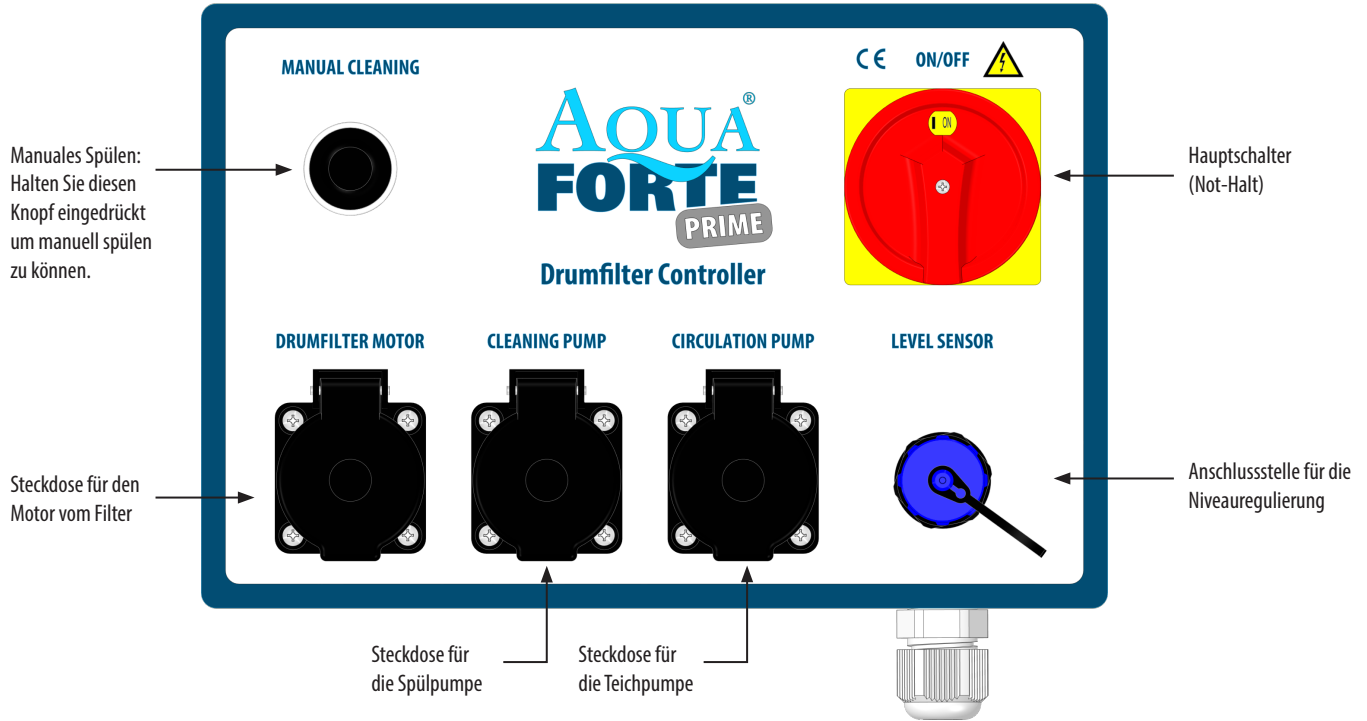
ACHTUNG!

Durch die Verwendung von Salz im Wasser können die Edelstahlteile vom Filter anfangen zu oxidieren.

AquaForte ist ein Handelsname von Sibö Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel
Email: info@aquaforte.nl Website: www.aquaforte.nl

STEUERUNG

Die Steuerung ist nur spritzwassergeschützt! Platzieren Sie sie so, dass sie vor Regen und Wind geschützt ist.

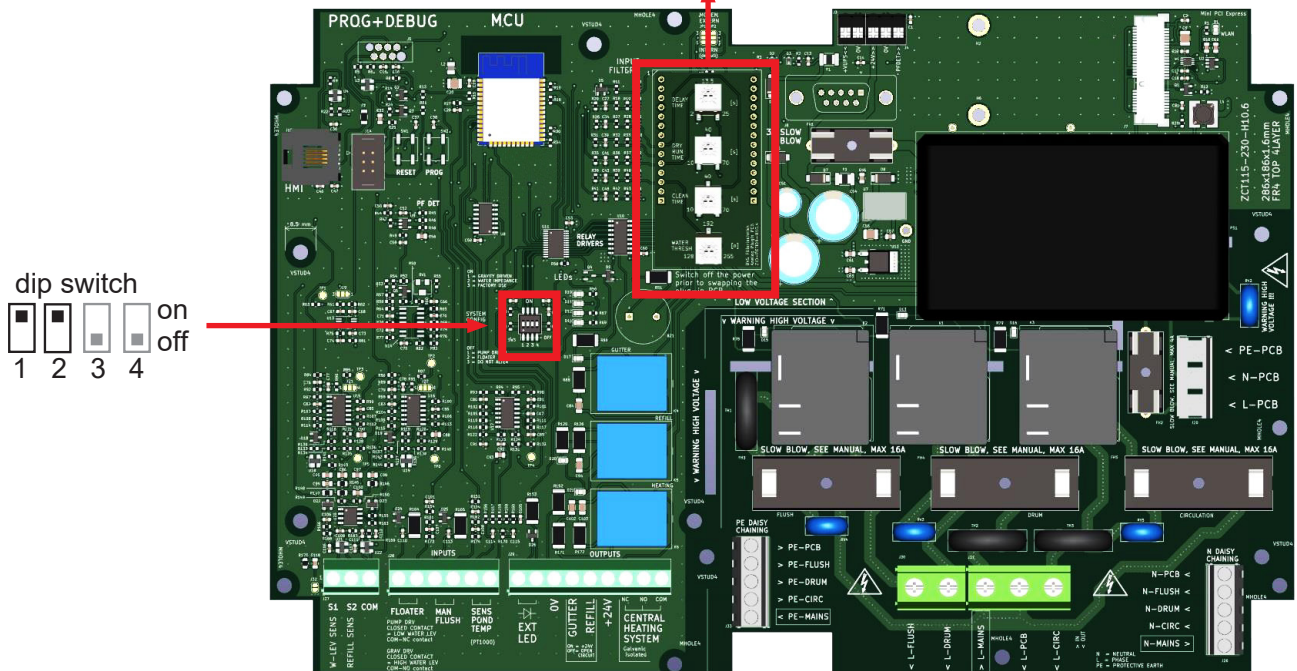


Steuerungseinstellungen

Dip Schalter

- 1 an: Schwerkraft System
- 1 aus: Gepumptes System
- 2 an: Sensor 2 Staben
- 2 aus: Schwimmerschalter
- (3 & 4 sind nicht in Gebrauch)

- Potentiometer
- DELAY TIME : Zeiteinstellung, wann die Teichpumpe ausschaltet (Verzögerung bis zum Ausschalten) 2-25s
- DRY RUN TIME : Stellen Sie die Zeit ein, die die Teichpumpe ausgeschaltet bleibt (Verzögerung bis zum Einschalten) 10-70s
- CLEAN TIME : Spülzeit einstellen 10-70s
- WATER THRESH : Sensorempfindlichkeit einstellen 0-100%



SCHWERKRAFT - SYSTEM

Aufstellung Filtersystem

- Bemessen Sie das max. Wasserniveau vom Teich.
- Richten Sie den Untergrund horizontal aus (der Filter muss vollständig eben aufgestellt werden!).
- Der Filter muss 12 cm oberhalb des Wasserniveaus aufgestellt werden. (Abstand max. Wasserniveau bis Oberkante Filter). Abb. 1.
- Für die Funktion vom Schwerkraftsystem ist ein konstantes Wasserniveau im Teich erforderlich! Ein automatisches Nachfüllsystem wird daher dringend empfohlen!
- Der Toleranzbereich liegt bei bis zu -20 mm vom max. Wasserniveau.
- Wird das max. Wasserniveau vom Teich überschritten, strömt das Wasser im Trommelfilter über den Schmutzablauf ab bis das max. Wasserniveau wieder erreicht wurde.

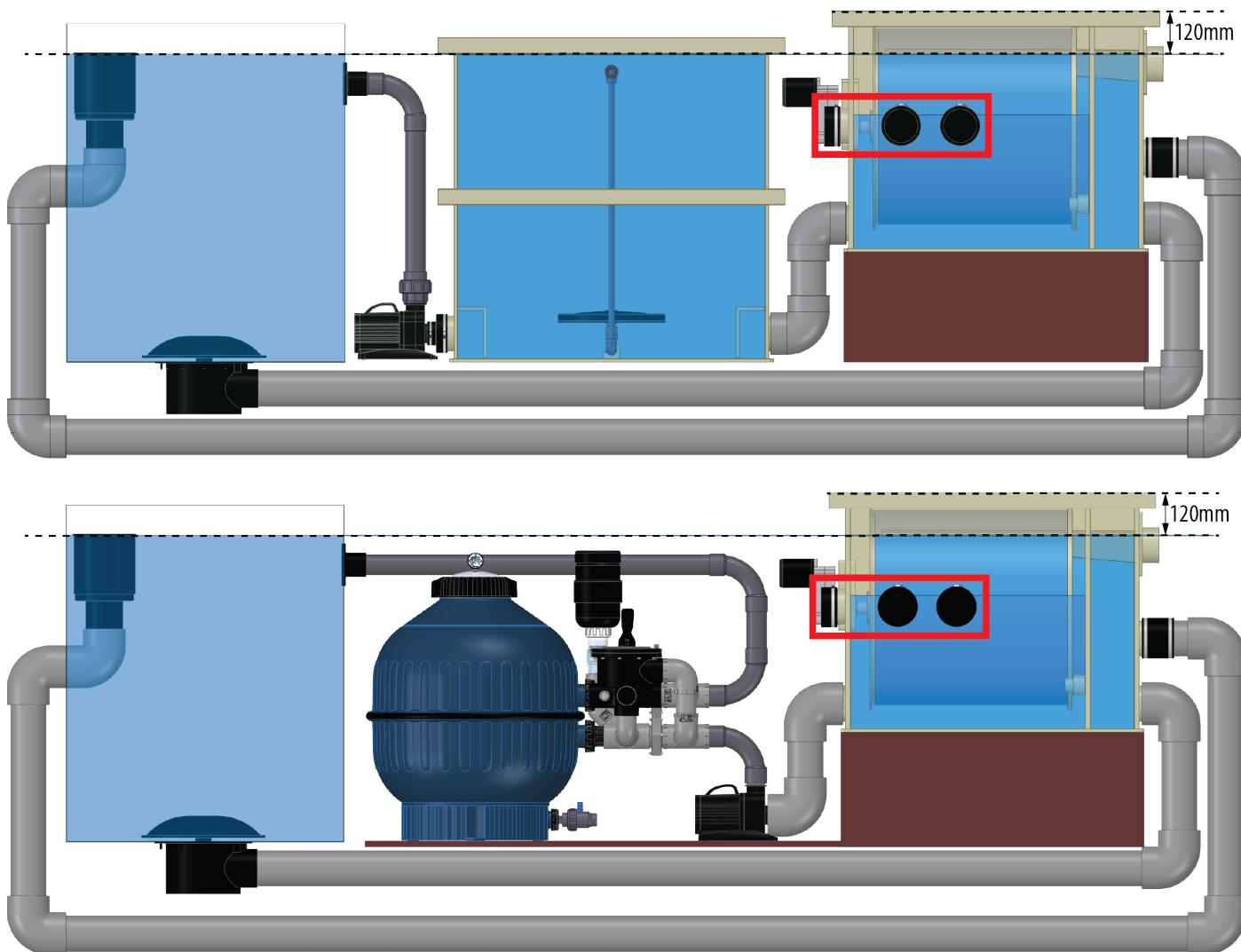


Abb. 1 Schema Aufstellung Trommelfilter Schwerkraft

Schema Aufstellung

Der Filter hat die beste Leistung wenn alle Eingänge vom Filter verwendet werden.

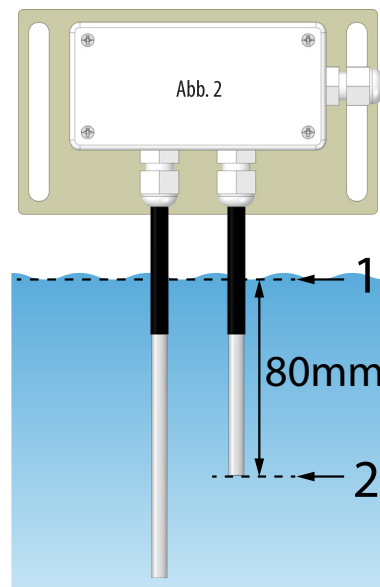
- In Schwerkraft muss das Wasserniveau vom Teich auf der gleichen Höhe sein, wie die Oberkante vom Schmutzablauf.
- Für ein gepumptes System müssen die oberen Ausläufe geschlossen werden mit z.B. einer Abdeckkappe.
- Die Kapazität der Teichpumpe wird anhand der Menge Wasser, welches durch den Filter strömt bestimmt. Beispiel: Wenn $30\text{m}^3/\text{h}$ Wasser vom Teich in den Filter strömen und man pumpt $40\text{m}^3/\text{h}$ aus dem Filter zurück in den Teich, dann kann der Filter nicht funktionieren, da $10\text{m}^3/\text{h}$ zu wenig im Filter ankommen. Der Durchfluss muss in Balance sein.

Einstellung Niveauregulierung

Sensor in saubere Kammer (Trommelkammer)

Abb. 2

1. Wasserstand bei laufender Pumpe nach spülen (kurzer Stift 8 cm ins Wasser)
2. Spülvorgang startet. Teichpumpe schaltet sich gemäß der eingestellte Verzögerung aus. (DRY RUN TIME)



GEPUMPTE SYSTEM

Aufstellung Filtersystem

- Richten Sie den Untergrund horizontal aus (der Filter muss vollständig eben aufgestellt werden!).
- Die Einbauhöhe ist 20 cm (Abstand max. Wasserstand bis Oberkante Biokammer). Abb. 3.
- Installieren Sie ein T-Stück an den Auslässen, um den Aufbau von Luftdruck zu verhindern und einen gleichmäßigen Wasserabfluss zu gewährleisten.

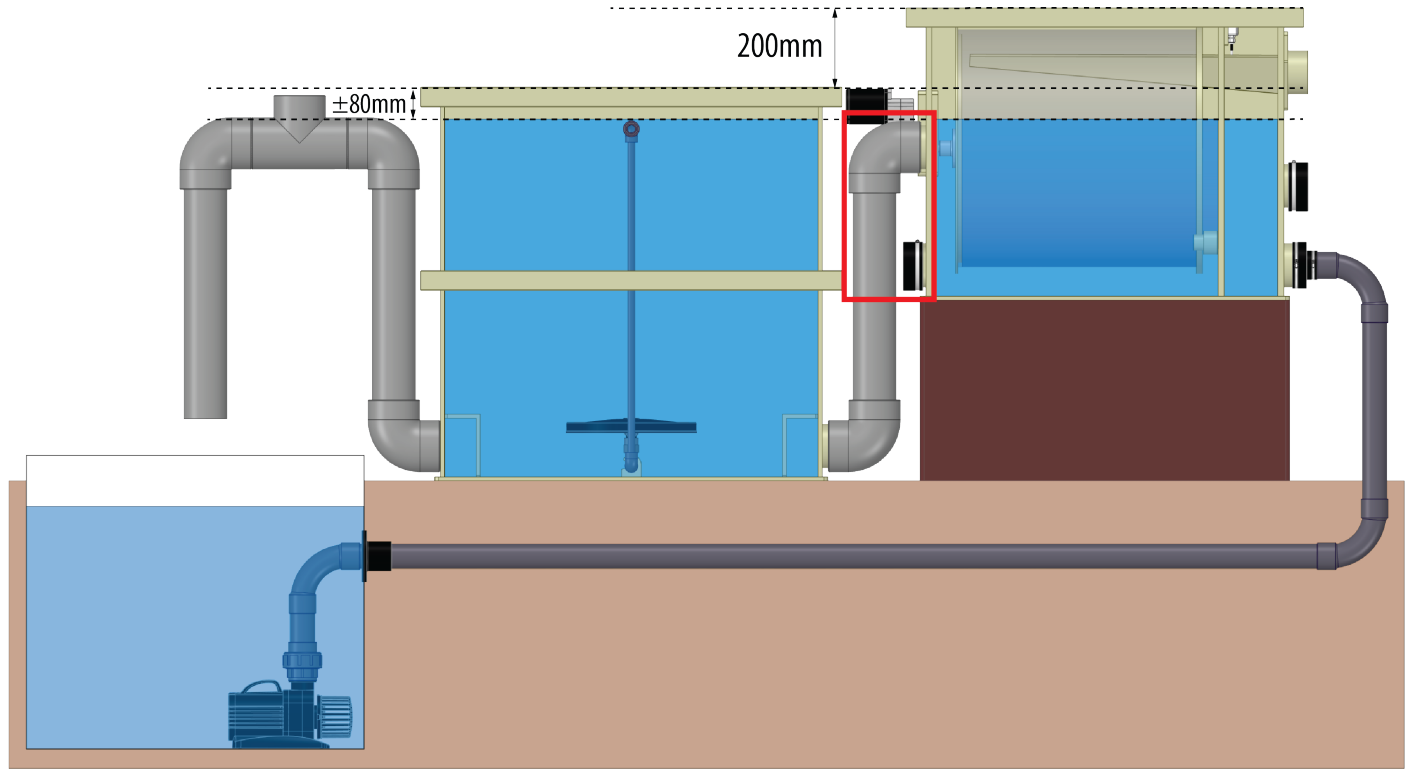


Abb. 3 Schema Aufstellung Trommelfilter gepumptes System

Schema Aufstellung

- Bei einem gepumpten System, pumpt die Teichpumpe das Wasser vom Teich/Skimmer in den Trommelfilter. Von dort fließt das Wasser dann in Schwerkraft (möglicherweise noch über eine Biokammer) zurück in den Teich.
- Verschließen Sie die Auslässe im Boden mit Endkappen und verwenden Sie die oberen Auslässe, damit genügend Wasser in der Trommelkammer verbleibt. Wenn nicht genug Wasser in der Trommelkammer ist, lastet zu viel Druck/Gewicht auf dem Filtertuch (Abb. 4). Achten Sie darauf, dass die Rohre hinter dem Filter nach oben führen, damit auch hier genügend Wasser verbleibt.

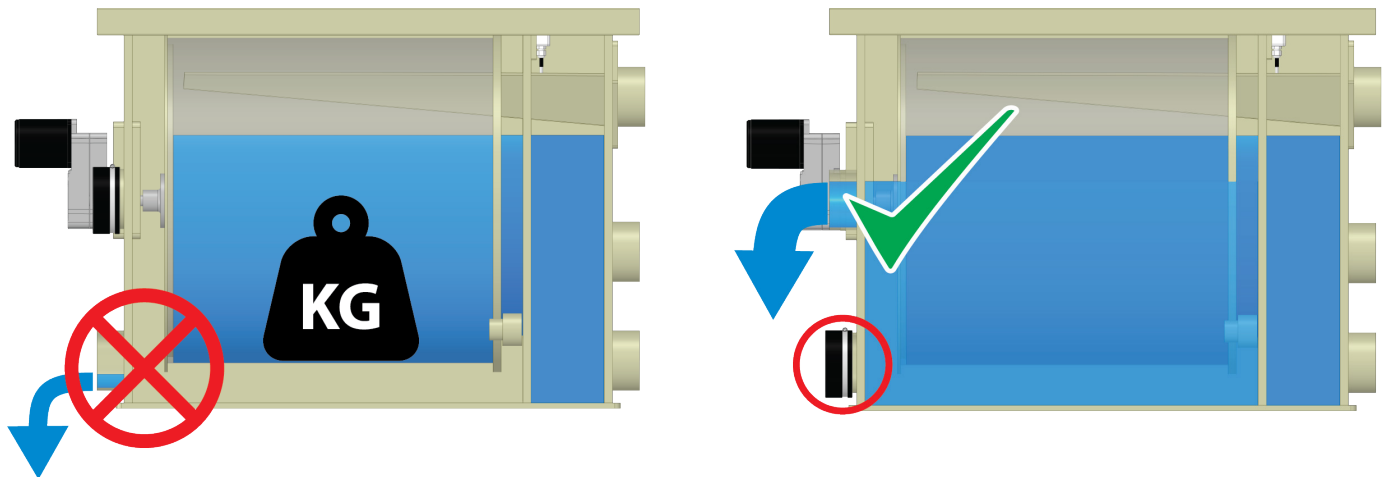


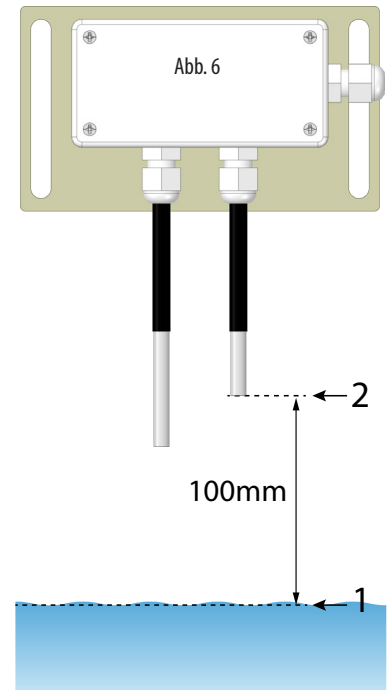
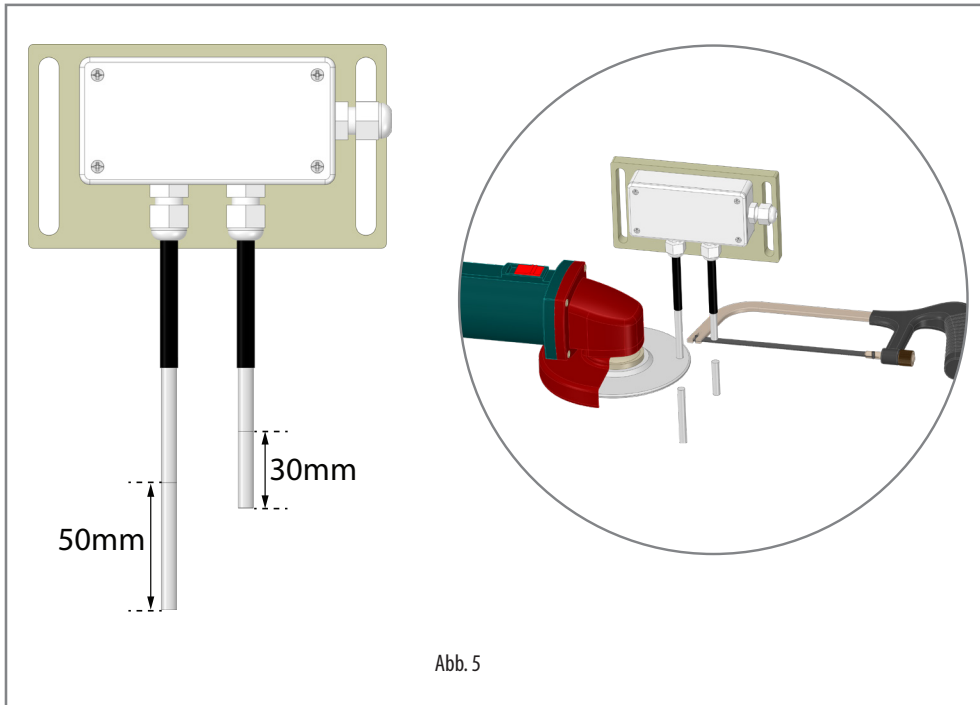
Abb. 4

Einstellung Niveauregulierung

Sensor in schmutziger Kammer (erste Kammer). **ACHTUNG!** Für den pumpengespeisten Betrieb müssen die Stifte der Sensoren vorher gekürzt werden! Der lange Stift muss um 50 mm und der kurze Stift um 30 mm gekürzt werden. Siehe Abb. 5.

Abb. 6

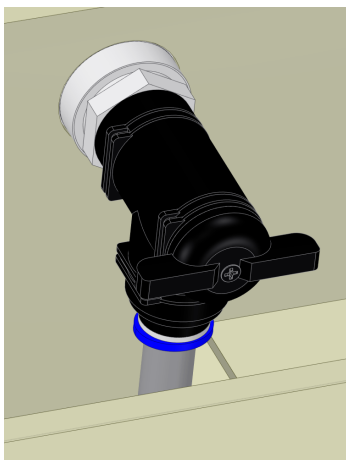
1. Wasserstand bei laufender Pumpe nach spülen
2. Spülvorgang startet. Teichpumpe schaltet sich aus nach der eingestellte Verzögerung aus (DRY RUN TIME).



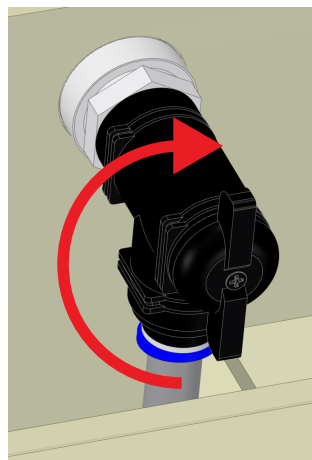
RINNENSPÜLUNG

Die Trommelfilter sind mit einer internen Spülpumpe und einer Funktion zur Spülung der Rinne ausgestattet. Diese Rinnenspülung kann auf 2 Arten verwendet werden:

1. Kontinuierlich: Öffnen Sie den Wasserhahn (teilweise oder vollständig), um auch während der Spülung Wasser in die Ablaufrinne zu spritzen. Auf diese Weise wird auch die Ablaufrinne bei jeder Spülung sauberspült. **ACHTUNG:** Das ständige Öffnen dieses Hahns führt zu einem höheren Wasserverlust!
2. Gelegentlich/manuell: Wenn Schmutz in der Ablaufrinne verbleibt, der durch normales Spülen nicht verschwindet, öffnen Sie den Wasserhahn und drücken Sie die Taste **MANUAL CLEANING** auf dem Steuergerät, um die Ablaufrinne manuell sauber zu spülen. Nach der Spülung den Wasserhahn wieder schließen, um zusätzlichen Wasserverlust zu vermeiden.



GESCHLOSSEN



OFFEN

PROBLEMLÖSUNGEN

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Filter spült zu oft	<ul style="list-style-type: none"> • Sieb ist verstopft/verschmutzt • Durchfluss ist zu hoch • Sensor Position ist zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> • Sieb reinigen (Essig oder Zitronensäure) Bei hartnäckigen Schmutz mit 30%er Salzsäure • Teichpumpe(n) zurück regeln • Sensor Position kontrollieren (siehe Seite 11 & 13)
Filter spült nicht mehr automatisch	<ul style="list-style-type: none"> • Wasserniveau zu niedrig • Sieb verstopft/verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> • Teichwasser auffüllen • Sieb reinigen (Essig oder Zitronensäure) Bei hartnäckigen Schmutz mit 30%er Salzsäure
Trommel dreht nicht während des Spülvorgangs	<ul style="list-style-type: none"> • Motor defekt • Motor überhitzt • Relais bleibt hängen (defekt) 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolliere Sie den Motor an einer konstanten Spannung von 220V • Motor abkühlen lassen (ca. 60min) • Relais tauschen
Trommel dreht kontinuierlich, stoppt nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Stecker in der falschen Steckdose von der Steuerung 	<ul style="list-style-type: none"> • Stecker im Steckplatz "MOTOR DRUM FILTER" einstecken
Spülpumpe reagiert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Spülpumpe defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolliere Sie die Spülpumpe an einer konstanten Spannung von 220V
Spülpumpe spülen durchgängig	<ul style="list-style-type: none"> • Stecker in der falschen Steckdose • Relais bleibt hängen (defekt) 	<ul style="list-style-type: none"> • Stecker in Steckplatz "CLEANING PUMP" einstecken • Relais tauschen

GARANTIE

Für das Produkt gilt ab dem Kaufdatum eine Garantie von 5 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Bei der Herstellung wurden alle Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass der Trommelfilter strenge Qualitätsstandards erfüllt. Sollten Sie jedoch einen Anspruch auf diese Garantie geltend machen, bringen Sie das Produkt bitte zusammen mit dem Original-Kaufbeleg an den Ort des Kaufs zurück. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder Bedienung, unzureichender Wartung, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, unerlaubte Handlungen Dritter, Überlastung und Fremdkörper sowie durch Verschleißteile entstehen. Nach dem Produkthaftungsgesetz haften wir nicht für Schäden, die durch unsere Geräte verursacht werden, wenn sie auf eine unsachgemäße Reparatur zurückzuführen sind.

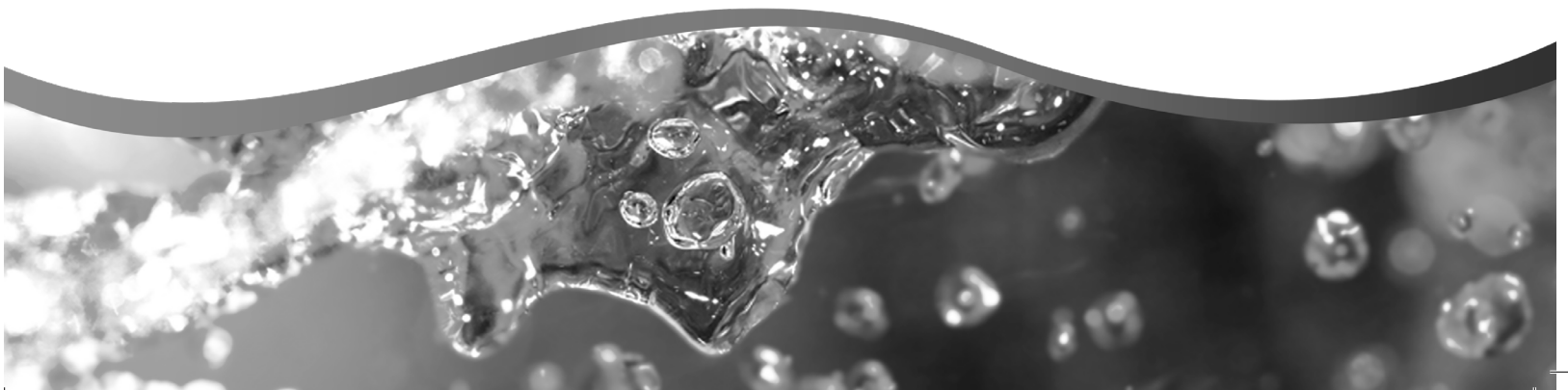
KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten Sie verantwortungsbewusst recyceln und sicherstellen, dass die Rohstoffe nachhaltig sind und wiederverwendet werden. Für die Rückgabe des Altgeräts wenden Sie sich bitte an das örtliche Umweltzentrum, einen Recyclinghof oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Letztere können sicherstellen, dass dieses Produkt kostenfrei und auf umweltfreundliche und sichere Weise entsorgt wird.





HANDLEIDING AQUAFORTE PRIME TROMMELFILTERS



VEILIGHEID

Symbolen

De volgende symbolen zijn op het filter aangebracht.

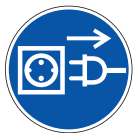


Waarschuwing elektrische spanning.



Draag een veiligheidsbril als sproeinzzles in werking zijn.

Waarschuwingen / veiligheidseisen



Bij montage- of onderhoudswerkzaamheden aan het filter, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.

- Zorg ervoor dat er geen schade aan het filter is, voordat u deze aansluit. Controleer de netsnoeren en stekkers zorgvuldig voordat u deze aansluit.
- Het is niet toegestaan de machine voor een ander als door de fabrikant voorzien doel in te zetten. Onbedoeld gebruik kan leiden tot onoverzienbare risico's.
- **LET OP ! DRAAIENDE DELEN !**
Veiligheidsvoorzieningen, zoals afschermkappen/ veiligheids- schakelingen, mogen tijdens het normale gebruik van het apparaat nooit verwijderd of overbrugd worden. De vaste afschermingen op de tandwielaandrijving zijn met bevestigings- middelen zoals bouten aangebracht. Deze veiligheidsvoorzieningen verhinderen het contact met deze bewegende delen en beschermen daardoor tegen zwaar letsel. Het verwijderen van vaste afschermingen of het bedienen van de machine zonder deze afschermingen is niet toegestaan! Onmiddellijk na uitvoering van deze werkzaamheden moeten de veiligheidsvoorzieningen weer gemonteerd/geactiveerd en op hun functionaliteit gecontroleerd worden. Hiervoor mag alleen het originele bevestigingsmateriaal van de veiligheidsvoorzieningen (opnieuw) gebruikt worden.
- Probeer nooit de trommel met uw handen tegen te houden als deze draait.
- De aandrijfmotor en alle elektrische aansluitingen mogen niet in contact komen met water. Mocht dit toch gebeuren, dient u zich te verzekeren dat alles droog is, voordat u het filter weer inschakelt.
- De besturing van het trommelfilter mag uitsluitend op een geaard stopcontact aangesloten worden.

**ELEKTRISCHE BEDRADING EN/OF STEKKERS MOGEN NIET WORDEN DOORGEKNIPT.
HIERDOOR VERVALT ONMIDDELIJK DE GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID VAN DE FABRIKANT.**

BASISVEREISTEN

- Het filtersysteem dient op een ondergrond te staan met voldoende draagkracht zoals:
 1. Een goed aangetrild zandbed van 10 cm, evt. met betegels
 2. Een betonvloer
- Bij verzakkingen kan het filter mogelijk niet goed functioneren!
- Het apparaat dient volledig waterpas te staan.
 - Plan voldoende bewegingsruimte om het filter heen, om reinigings- en onderhoudswerkzaamheden te kunnen uitvoeren.
 - De besturingskast dient op een droge plek te worden opgesteld, bij voorkeur binnen.
 - De aandrijfmotor dient beschermd te worden tegen weersinvloeden.

Het filtersysteem kan zowel in zwaartekracht- als in pomp gevoede opstelling worden gebruikt.



BELANGRIJK!

De juiste opstelling en een constant waterniveau in de vijver zijn belangrijke voorwaarden voor een optimale en probleemloze werking van het filter-systeem.



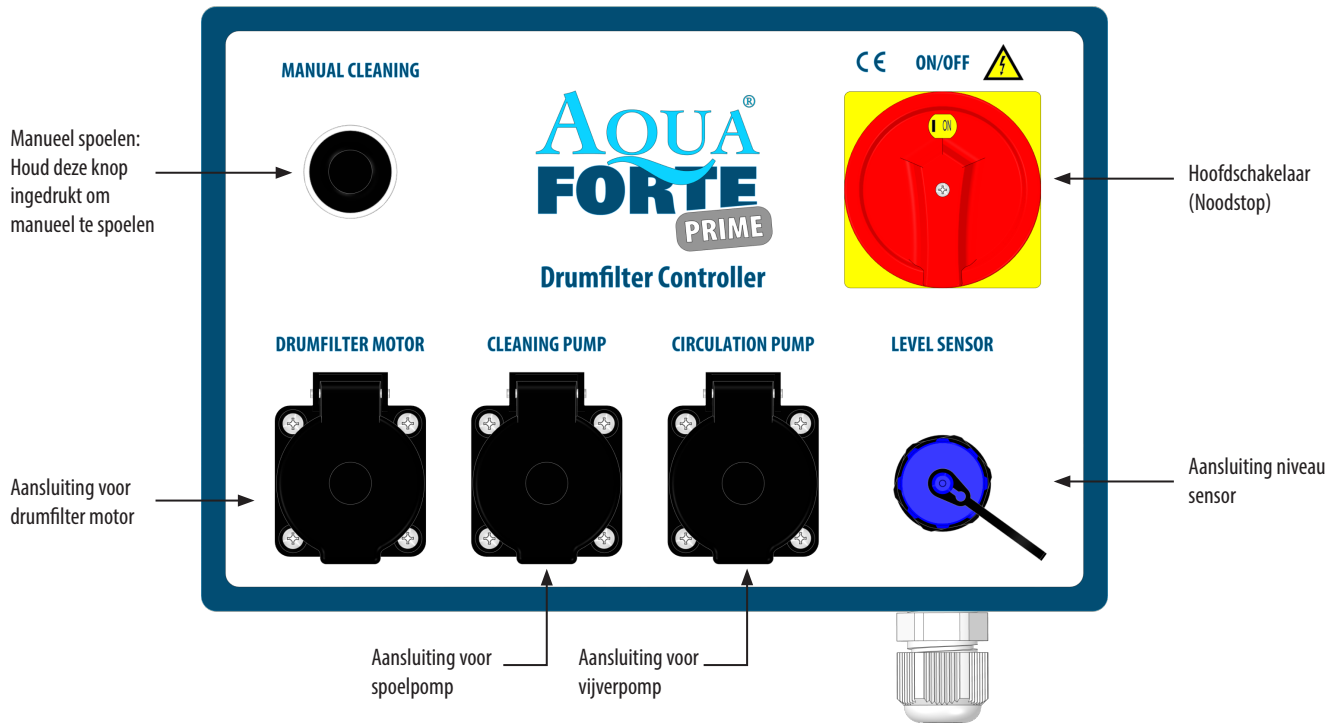
BELANGRIJK!

Door toepassing van zout in de vijver kunnen RVS onderdelen van het filter gaan oxideren.

AquaForte is een handelsmerk van Sibo Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel
Email: info@aqua-forte.nl Website: www.aqua-forte.nl

CONTROLLER

De controller is alleen spatwaterdicht! Plaats deze zodanig dat hij beschermt is tegen regen en wind.

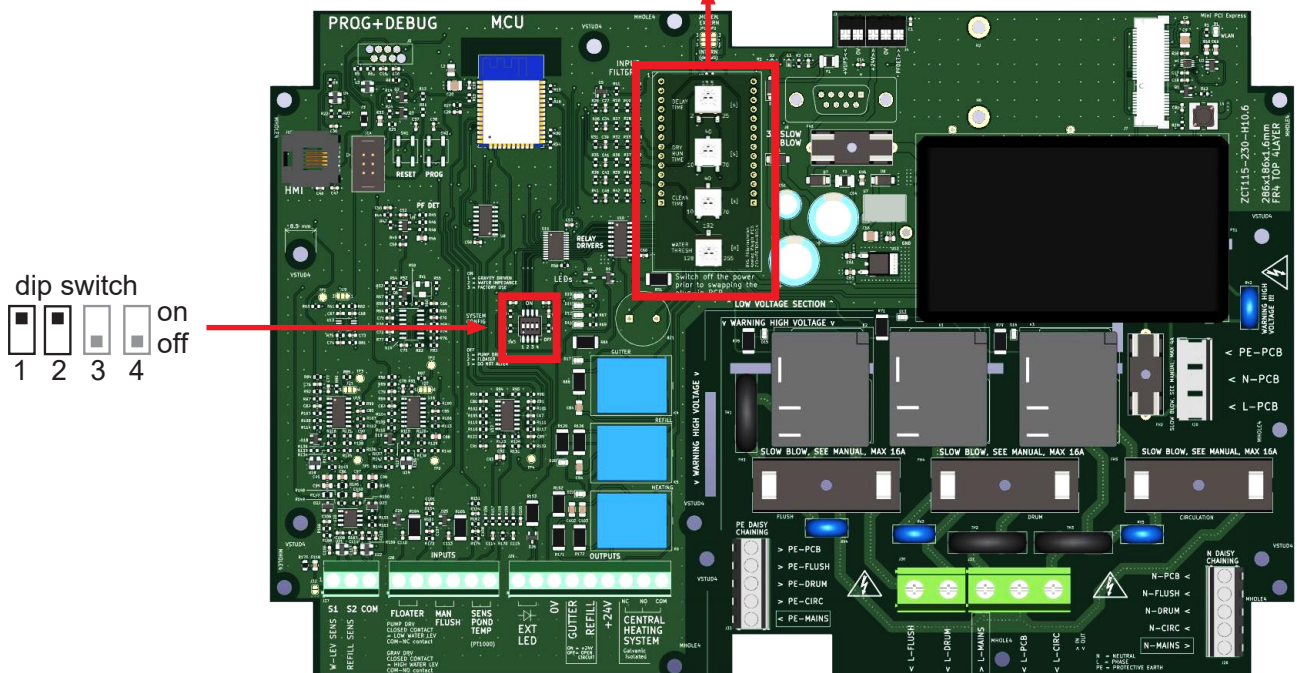


Instellingen

Dip switch

1 on: zwaartekracht
1 off: pomp gevoed

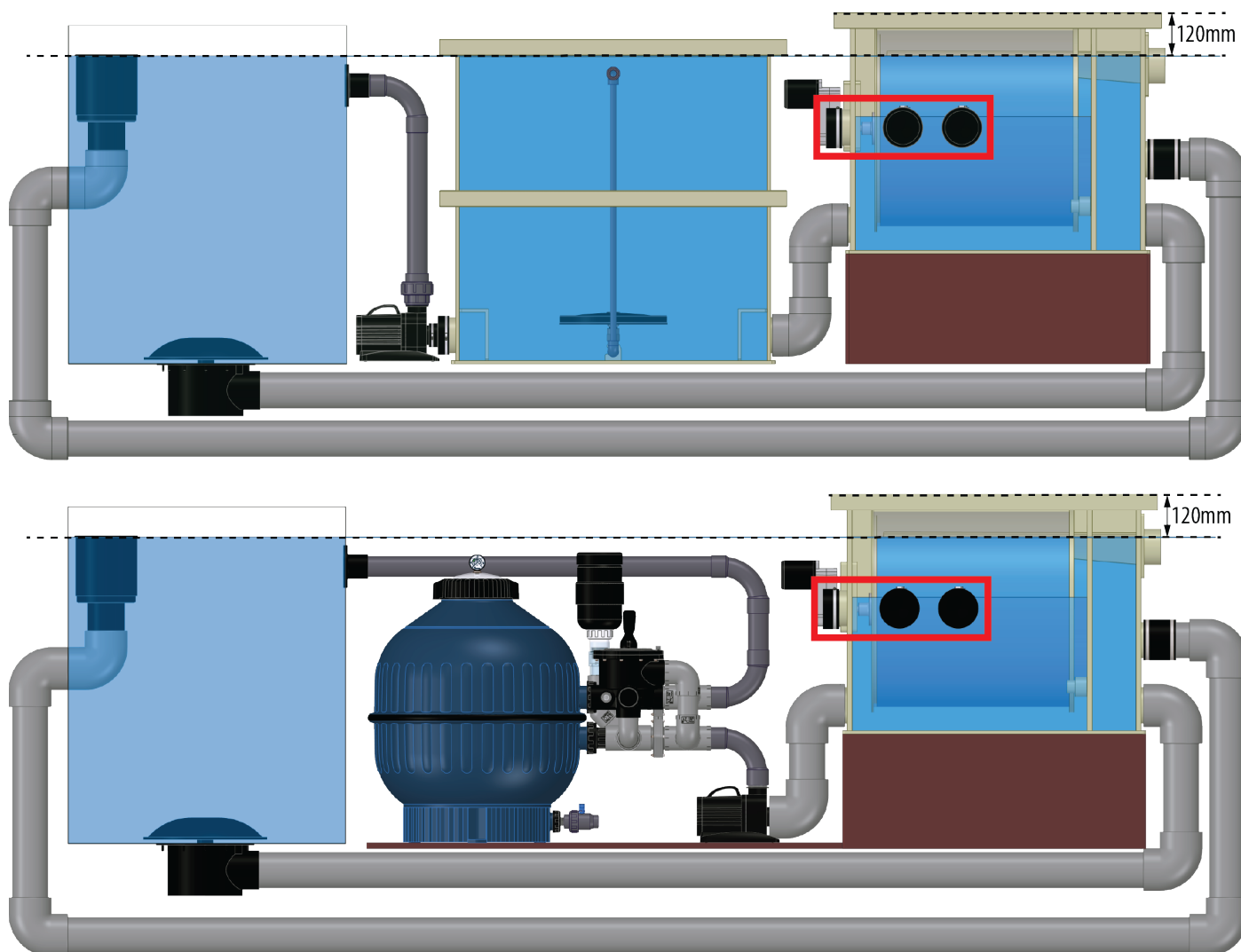
2 on: sensor met 2 pennen
2 off: vlotter
(3 & 4 niet in gebruik)



ZWAARTEKRACHT SYSTEEM

Filtersysteem plaatsen

- Stel het max. waterniveau van de vijver vast.
- Lijn de bodemplaat horizontaal uit (het filter dient volledig waterpas te staan).
- Het filter dient 12cm boven het waterniveau geplaatst te worden (afb. 1). Inbouwhoogte is de afstand van max. waterniveau tot bovenkant filter.
- Voor de werking van het zwaartekracht-systeem is een constant waterniveau in de vijver noodzakelijk! Een automatische bijvulstelsysteem wordt hierdoor sterk aangeraden!
- Toleranties tot -20 mm van het max. waterniveau zijn toegestaan.
- Wordt het max. waterniveau in de vijver overschreden, dan stroomt het water in het trommelfilter via de vuilgoot over naar het riool, tot het max. waterniveau weer is bereikt.



Afbeelding 1 Schematische zwaartekracht opstelling

Schematische opstelling

Het filter heeft de beste prestaties als alle ingangen van het filter worden gebruikt.

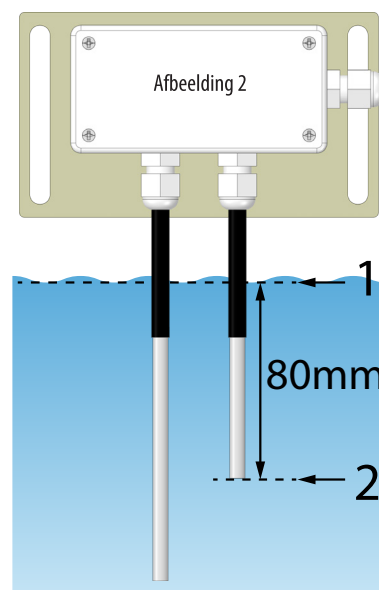
- Voor een zwaartekracht opstelling moet het waterniveau van de vijver (maximaal) op gelijke hoogte staan als de bovenkant van de vuilgoot.
- De uitgangen voor een pompevoed systeem dienen afgesloten te worden d.m.v. eindkappen.
- De capaciteit van de vijverpomp wordt bepaald aan de hand van de hoeveelheid water dat van de vijver naar het filter stroomt. Voorbeeld: indien er $30\text{m}^3/\text{u}$ van de vijver naar het filter stroomt, en men gaat met de vijverpomp $40\text{m}^3/\text{u}$ uit het filter naar de vijver verpompen, dan werkt het filter niet correct, aangezien er $10\text{m}^3/\text{u}$ te weinig in het filter aan komt. De doorstroom moet in balans zijn.

Instellen niveauregeling

Sensor / vlotter in schone kamer (trommelkamer).

Afbeelding 2

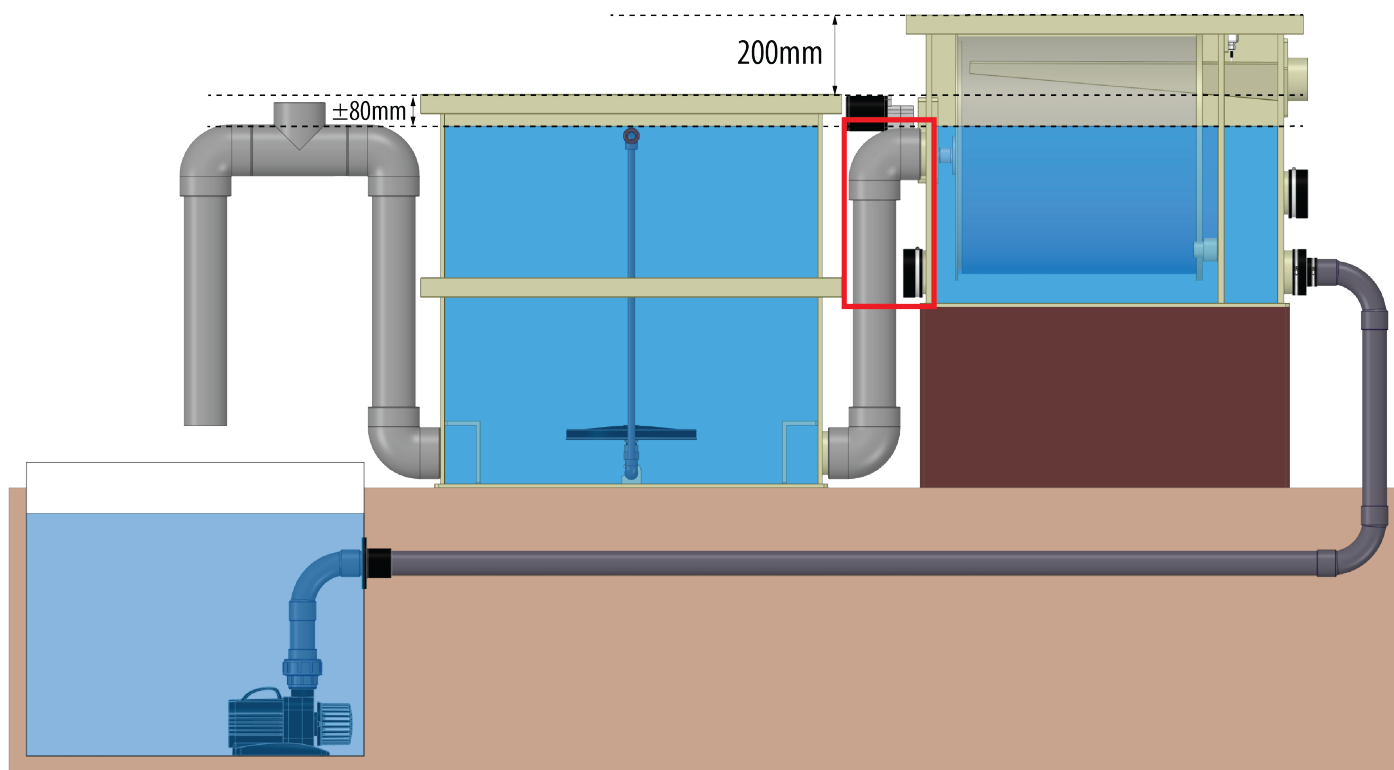
1. Waterniveau bij lopende pomp na spoelen (korte pen 8 cm in water)
2. Start spoelen. Vijverpomp schakelt uit na de ingestelde drooglooptijd (DRY RUN TIME)



POMPGEVOED SYSTEEM

Filtersysteem plaatsen

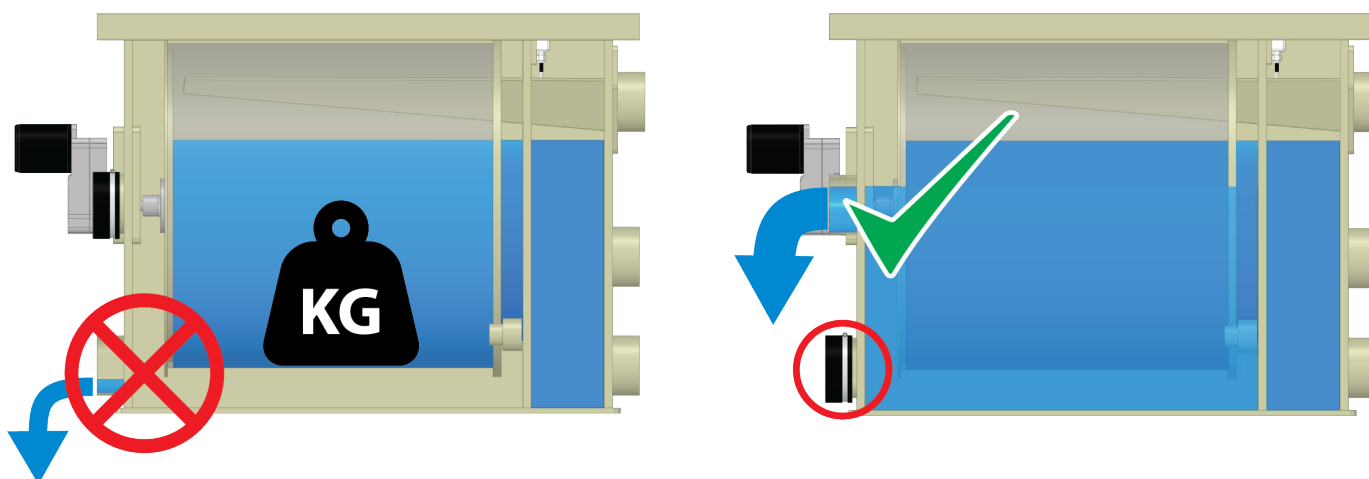
- De inbouwhoogte is 20 cm (afstand max. waterniveau tot bovenkant biokamer). Zie afbeelding 3.
- Monteer een T-stuk in de retourleiding voor een stabiele waterflow en om de opeenhoping van luchtballen te voorkomen.



Afbeelding 3: Schematische pompgevoede opstelling

Schematische opstelling

- Bij een pompgevoed systeem pompt de vijverpomp het water vanuit de vijver in het trommelfilter. Vandaaruit stroomt het water in zwaartekracht (evt. via een biokamer) terug de vijver in.
- Sluit de uitgangen in de bodem af met eindkappen en gebruik de bovenste uitgangen zodat er voldoende water in de trommelkamer blijft staan. Als er niet voldoende water in de trommelkamer staat komt er te veel druk/gewicht op het filterdoek te staan. Zorg dat de leidingen achter het filter naar boven gaan zodat ook hier voldoende water in blijft staan. Zie afbeelding 4.



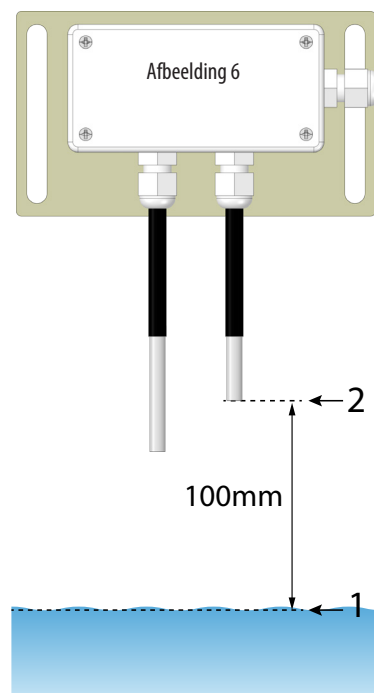
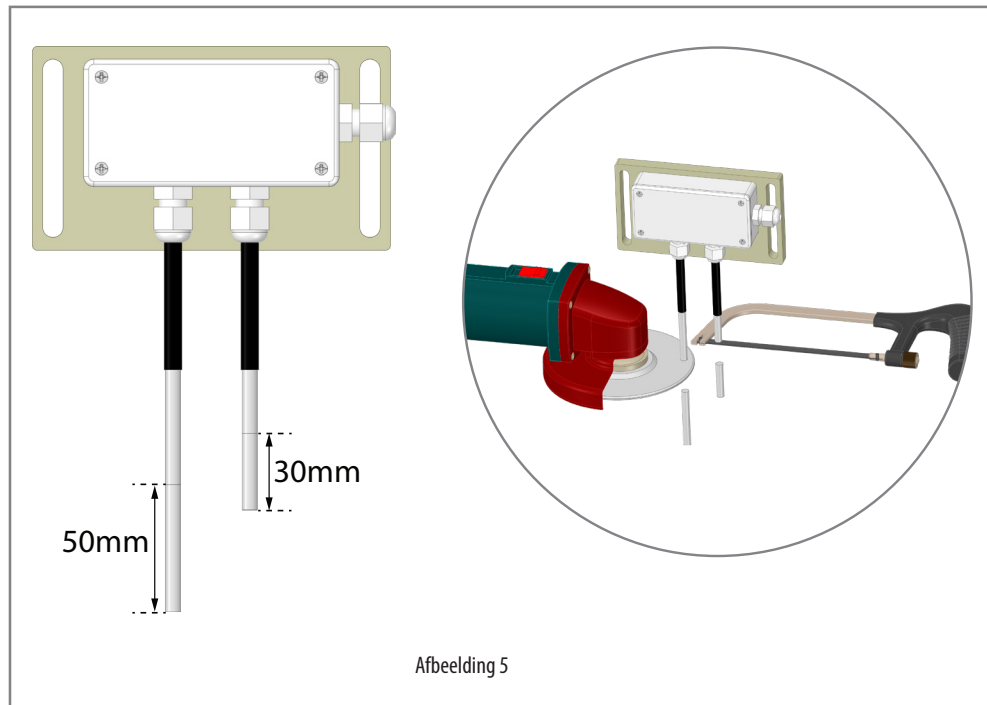
Afbeelding 4

Instellen niveauregeling

Sensor moet in de vuilwater kamer (eerste kamer) worden gemonteerd. **LET OP!**: De pennen van de sensoren moeten eerst worden ingekort voor pompgevoed gebruik! De lange pen moet 50mm korter worden en de korte pen moet 30mm korter. Zie afbeelding 5.

Afbeelding 6

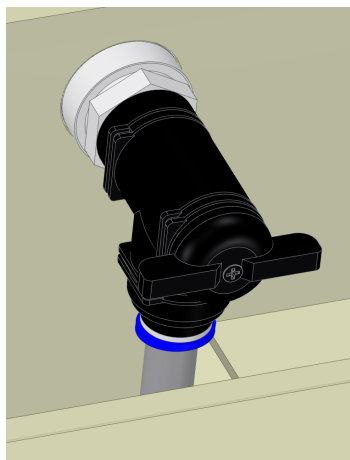
1. Waterniveau bij lopende pomp na spoelen
2. Start spoelen. Vijverpomp schakelt uit na de ingestelde drooglooptijd (DRY RUN TIME).



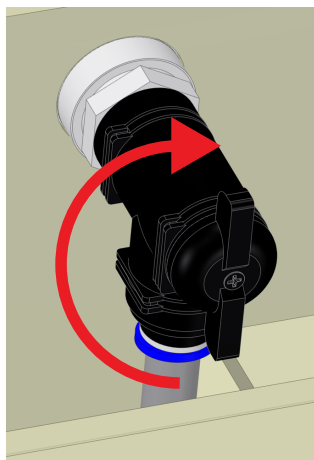
GOOTSPOELING

De drumfilters zijn voorzien van een interne spoelpomp en een functie om de goot schoon te spoelen. Deze gootspoeling kan op 2 manieren worden gebruikt:

1. Continu: zet het kraantje (gedeeltelijk of helemaal) open om tijdens het spoelen ook water naar de goot te laten sproeien. Op deze manier wordt de goot bij elke spoeling ook schoon gespoeld. **LET OP!** Het continue openzetten van deze kraan zorgt voor meer waterverlies!
2. Incidenteel/manueel: wanneer er vuil in de goot blijft liggen dat bij normaal spoelen niet weggaat zet u het kraantje open en drukt u op de knop **MANUAL CLEANING** van de controller om de goot handmatig schoon te spoelen. Sluit na het spoelen het kraantje weer om extra waterverlies te voorkomen.



DICHT



OPEN

PROBLEEMOPLOSSINGEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Filter spoelt te vaak	<ul style="list-style-type: none">• Zeef verstopt• Flow te hoog• Sensor positie te hoog	<ul style="list-style-type: none">• Zeef reinigen met citroenzuur, indien hardnekkig vuil met zoutzuur (30%)• Vijverpomp(en) terug regelen• Controleer sensor positie (zie pagina 18 & 20)
Filter spoelt niet meer automatisch	<ul style="list-style-type: none">• Waterniveau te laag• Zeef verstopt	<ul style="list-style-type: none">• Vijver bijvullen• Zeef reinigen met citroenzuur, indien hardnekkig vuil met zoutzuur (30%)
Trommel draait niet tijdens spoeling	<ul style="list-style-type: none">• Motor defect• Motor oververhit• Relais blijft hangen (defect)	<ul style="list-style-type: none">• Controleer motor door aan te sluiten op constante spanning (220V)• Motor laten afkoelen (ca. 60min)• Relais vervangen
Trommel blijft draaien	<ul style="list-style-type: none">• Stekker in foutief stopcontact	<ul style="list-style-type: none">• Stekker dien in stopcontact "DRUMFILTER MOTOR" gestoken te worden
Spoelpomp doet het niet	<ul style="list-style-type: none">• Spoelpomp defect	<ul style="list-style-type: none">• Controleer spoelpomp door aan te sluiten op constante spanning (220V)
Spoelpomp blijft lopen	<ul style="list-style-type: none">• Stekker in foutief stopcontact• Relais blijft hangen (defect)	<ul style="list-style-type: none">• Stekker dient in stopcontact "CLEANING PUMP" gestoken te worden• Relais vervangen

GARANTIE

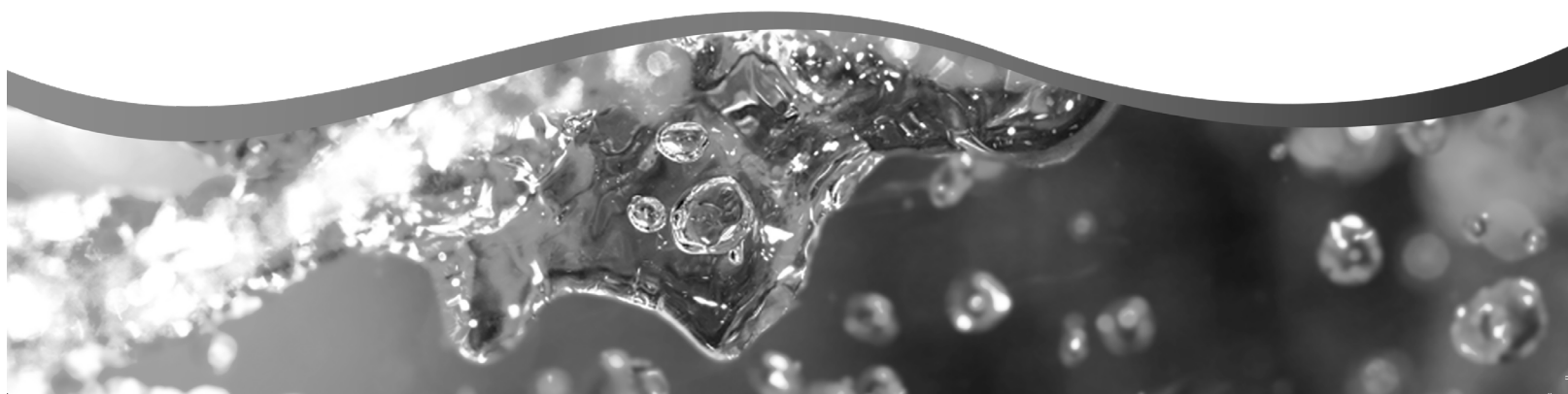
Het product heeft een garantie van 5 jaar vanaf de aankoopdatum op materiaal- en fabricagefouten. Tijdens het productieproces is alles in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de trommelfilter voldoet aan de strenge kwaliteitsnormen. Mocht u echter een beroep moeten doen op deze garantie, stuur het product dan terug naar de plaats van aankoop met het originele aankoopbewijs. Claims veroorzaakt door onjuiste installatie of bediening, onvoldoende onderhoud, de gevolgen van vorst, ondeskundige pogingen tot reparatie, het gebruik van geweld, onrechtmatig handelen door derden, overbelasting en vreemde voorwerpen, alsmede alle schade aan onderdelen als gevolg van slijtage, vallen niet onder deze garantie. Op grond van de Wet Productaansprakelijkheid zijn wij niet aansprakelijk voor schade die door onze apparatuur wordt veroorzaakt, indien deze het gevolg is van een ondeskundige reparatie.

CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT

Deze markering geeft aan dat dit product in de gehele EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Ter voorkoming van eventuele schade aan het milieu of aan de gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering, moet op verantwoorde wijze gerecycled worden en moeten grondstoffen duurzaam zijn en hergebruikt worden. Wanneer u het gebruikte apparaat terugbrengt, maakt u dan gebruik van de lokale milieustraat, een kringloopcentrum of neemt u contact op met de detailhandelaar die u het product heeft verkocht. Deze kan ervoor zorgen dat dit product op milieuvriendelijke en veilige wijze verwerkt wordt.



MANUEL AQUAFORTE PRIME FILTRE À TAMBOUR



SÉCURITÉ

Symboles

Les symboles suivants sont fixés sur le filtre.

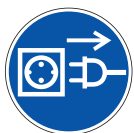


Avertissement de tension électrique dangereuse.



Utiliser des lunettes de sécurité lorsque la tête de pulvérisation est activée.

Avertissements / règles de sécurité



Pendant les travaux d'assemblage ou d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

- Assurez-vous que le filtre n'est pas endommagé avant de le connecter. Vérifiez soigneusement les cordons d'alimentation et les fiches avant de les brancher.
- Il est interdit d'utiliser la machine à d'autres fins que celles prévues par le fabricant. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques imprévisibles.
- **ATTENTION : PARTIES ROTATIVES !**
Les dispositifs de sécurité, tels que les couvercles de protection/circuits de sécurité, ne doivent jamais être retirés ou contournés pendant l'utilisation normale de l'appareil. Les séparations fixes de l'entraînement par engrenages ont été fixées à l'aide d'éléments de fixation tels que des boulons. Ces dispositifs empêchent tout contact avec les pièces mobiles et protègent donc contre les blessures graves. Il est interdit d'enlever les protections fixes ou d'utiliser la machine sans aucune de ces protections ! Immédiatement après l'exécution de ces travaux, les dispositifs de sécurité doivent être réinstallés / activés et leur fonctionnement doit être vérifié. Pour ce faire, seul le matériel de montage d'origine des dispositifs de sécurité peut être (ré)utilisé.
- N'essayez jamais d'arrêter le tambour en rotation avec les mains !
- Le moteur et toutes les connexions électriques ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau. Si cela se produit, assurez-vous que tout est sec avant de remettre le filtre en marche.
- Le contrôleur du filtre à tambour ne peut être raccordé qu'à une prise de courant reliée à la terre.

**LES CÂBLES ÉLECTRIQUES ET/OU LES PRISES NE DOIVENT PAS ÊTRE COUPÉS.
CELA ANNULE IMMÉDIATEMENT LA GARANTIE ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT.**

EXIGENCES DE BASE

- Le système de filtration doit être placé sur une surface de sol ayant une capacité de charge suffisante, par exemple :
 1. Un lit de sable bien vibré de 10 cm, éventuellement avec des carreaux de béton
 2. Un sol en béton

En cas d'affaissement, le filtre peut ne pas fonctionner correctement !

- Le système de filtration doit être placé à l'horizontale.
- Laissez suffisamment d'espace autour du filtre pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien.
- Le filtre de contrôle doit être placé dans un endroit sec, de préférence à l'intérieur.
- Le moteur qui entraîne le tambour doit être protégé des intempéries.

Le système de filtration peut être utilisé comme système gravitaire ou comme système alimenté par une pompe.



IMPORTANT !

Un emplacement correct et un niveau d'eau constant dans l'étang sont des conditions importantes pour un fonctionnement optimal et sans problème du système de filtration.



IMPORTANT !

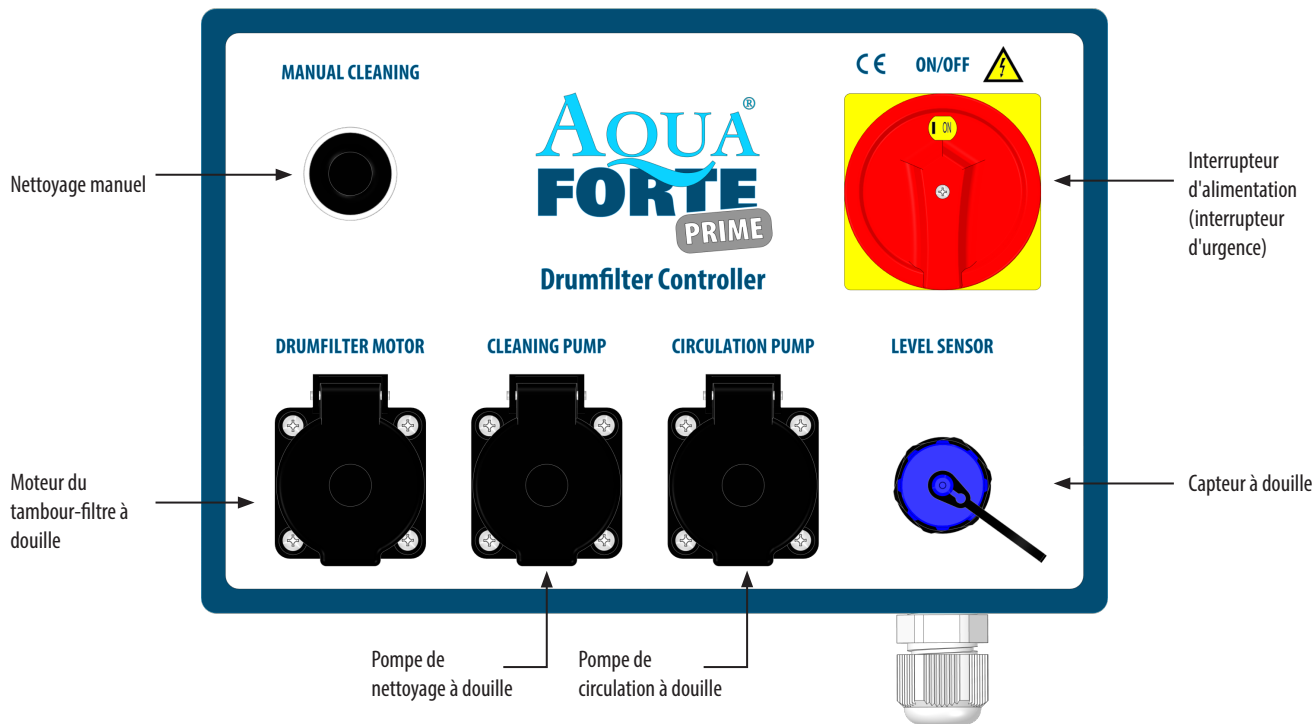
L'utilisation de sel dans le bassin peut entraîner l'oxydation des composants en acier inoxydable du filtre.

AquaForte est une marque de Sibbo Fluidra Netherlands BV, Doornhoek 3950, 5465TC, Veghel.

Courriel : info@aqua-forte.nl Site web : www.aqua-forte.com/fr/

CONTRÔLEUR

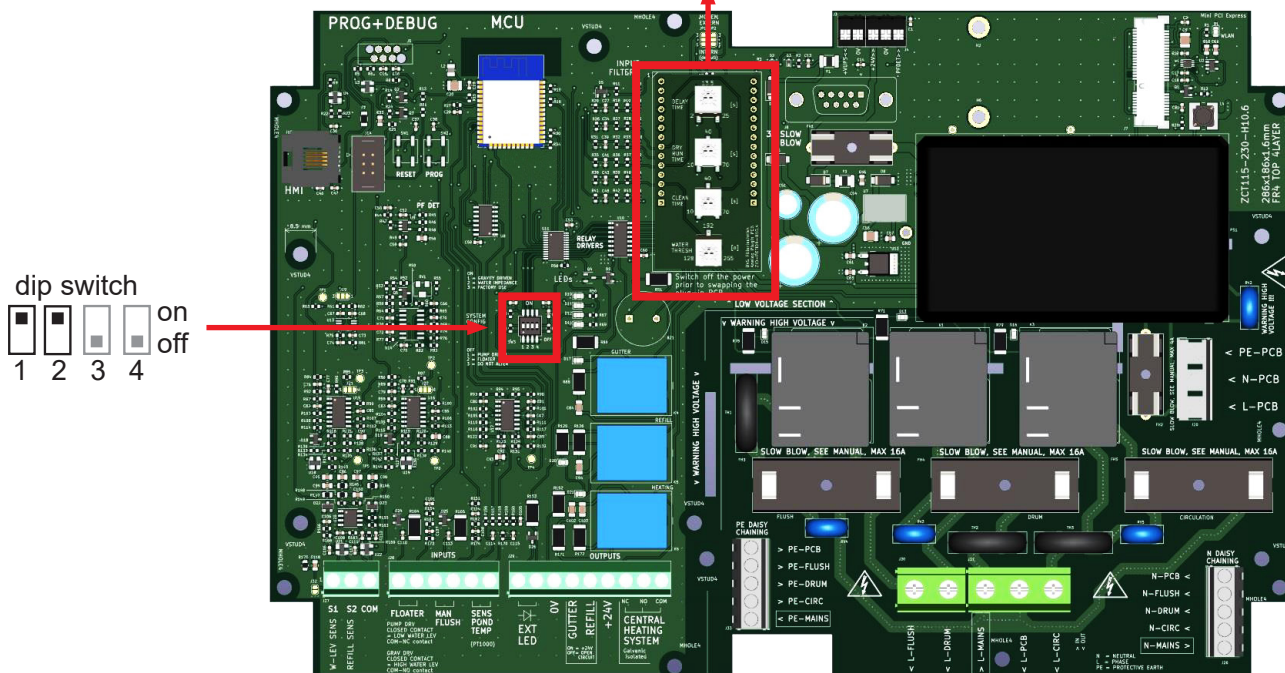
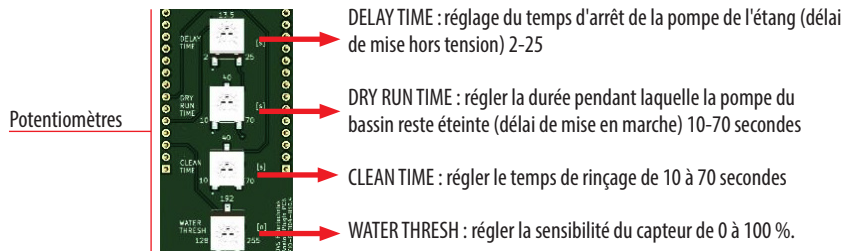
Le contrôleur n'est pas étanche, veuillez le garder hors de l'eau ! Placez-le sous une couverture, à l'abri de la pluie et du vent.



Configuration

Dip switch

- 1 on: gravité
- 1 off: pompe alimentée
- 2 on: sensor 2-pens
- 2 off: flotteur
- (3 et 4 ne sont pas utilisés)



SYSTÈME DE GRAVITÉ

Mise en place du système de filtration

- Déterminer le niveau d'eau maximum de l'étang.
- Aligner la plaque de base horizontalement (le filtre doit être placé à l'horizontale).
- Le filtre doit être placé à 12 cm au-dessus du niveau de l'eau (Figure 1). La hauteur d'installation est la distance entre le niveau maximum de l'eau et le haut du filtre.
- Le fonctionnement du système par gravité nécessite un niveau d'eau constant dans l'étang ! Il est donc fortement recommandé d'utiliser un système d'appoint automatique !
- Une tolérance de 20 mm au-dessous du niveau d'eau maximum est autorisée.
- Si le niveau maximum de l'eau dans l'étang dépasse ce seuil, l'eau excédentaire sera évacuée par le biais de la canalisation des eaux usées, jusqu'à ce que le niveau d'eau maximal soit atteint.

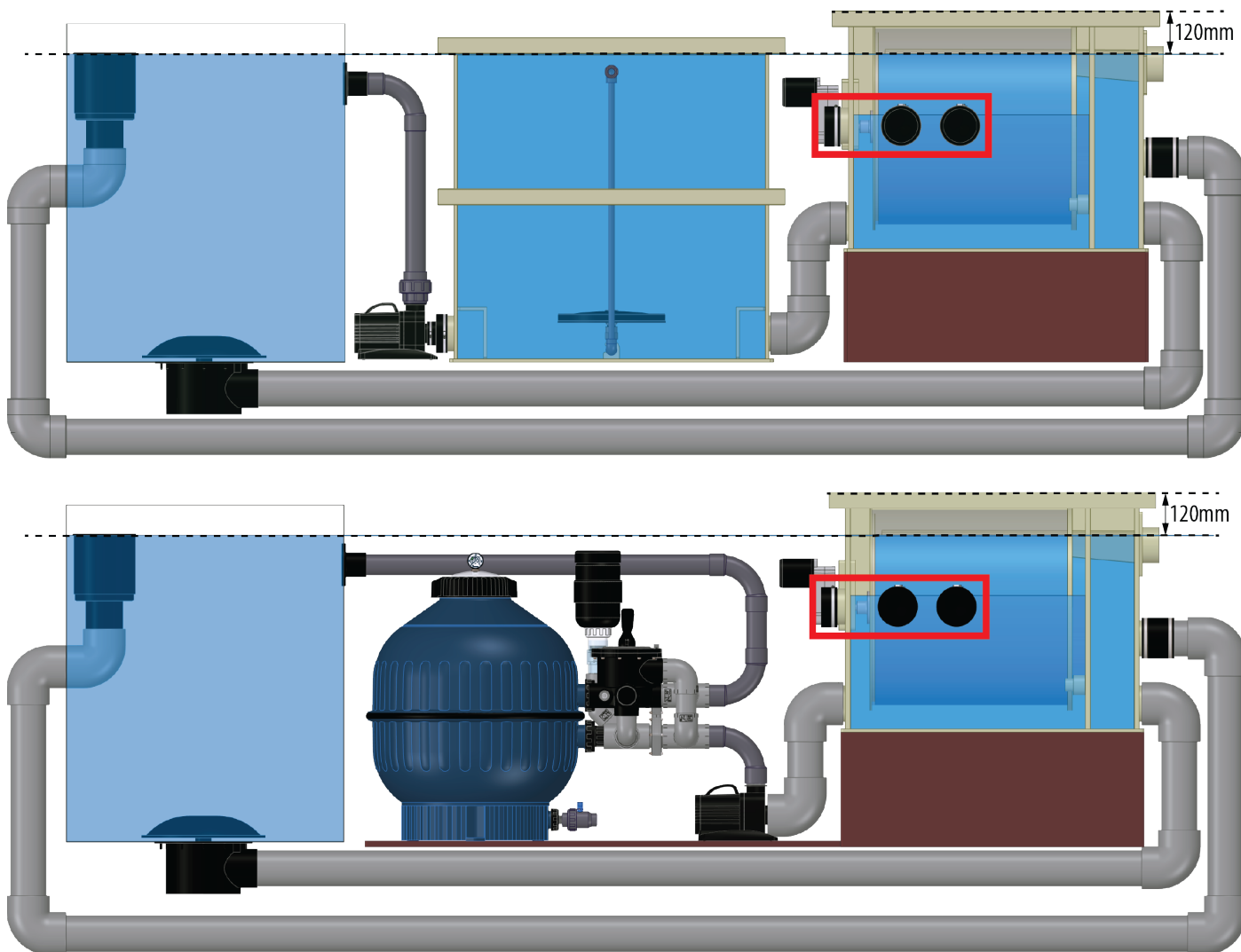


Figure 1 : Schéma de l'installation gravitationnelle

Configuration schématique

Pour tirer le meilleur parti du filtre à tambour, utilisez toutes les entrées d'eau. Vous obtiendrez ainsi un bon taux de renouvellement de l'eau pour votre bassin.

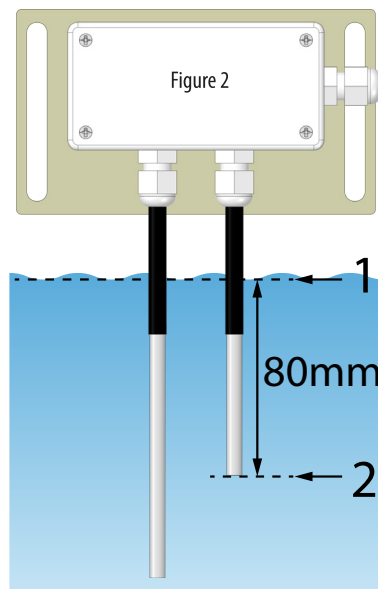
- Pour le système gravitaire, le niveau d'eau du bassin doit être aligné avec le haut du bac à déchets du filtre à tambour.
- Les sorties d'eau situées sur le dessus du filtre à tambour doivent être fermées, car elles sont destinées à être alimentées par une pompe.
- Le débit de la pompe de circulation est déterminé par la quantité d'eau qui peut s'écouler de l'étang vers le filtre à tambour. Par exemple, si vous avez un débit de 30 m³/h de l'étang vers le filtre à tambour, mais que la pompe est réglée sur 40 m³/h pour pousser l'eau du filtre à tambour vers le filtre biologique / retour à l'étang, cela ne fonctionnera pas, car il vous manquera 10 m³/h. Le débit doit être équilibré.

Contrôle du niveau de réglage

Les capteurs doivent être placés dans la chambre d'eau propre.

Figure 2

1. Niveau d'eau avec pompe en marche après le rinçage (capteur court à 80 mm sous l'eau)
2. Lancer le rinçage. Protection contre la marche à sec après le réglage du "TEMPS DE MARCHÉ À SEC"



SYSTÈME ALIMENTÉ PAR POMPE

Mise en place du système de filtration

- Le filtre doit être 20 cm plus haut que la chambre biologique (haut du bord, voir Figure 3).
- Installer une pièce en T aux sorties pour empêcher la formation de pression d'air et pour assurer un écoulement régulier de l'eau.

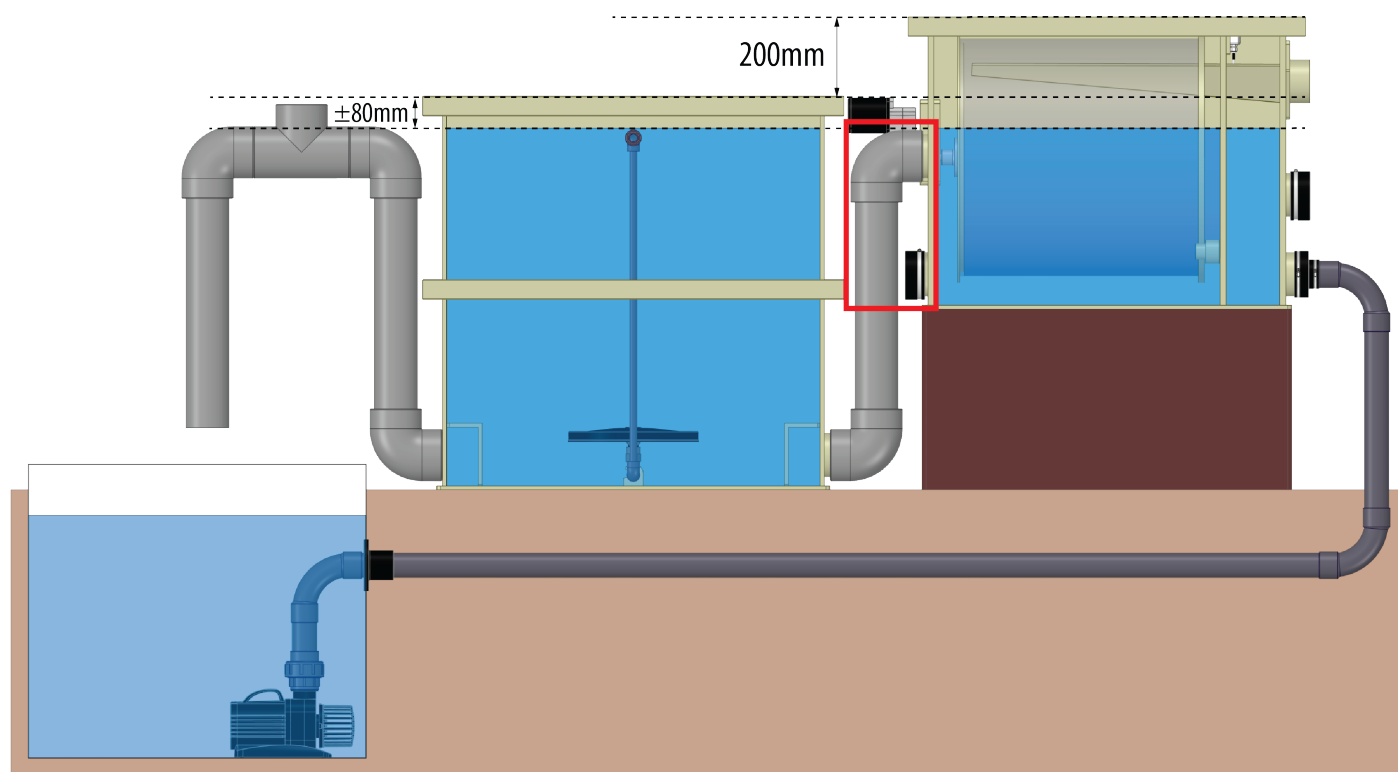


Figure 3: Schéma de l'installation alimentée par une pompe

Configuration schématique

- Pour une installation alimentée par pompe, vous pouvez utiliser une pompe à eau pour pousser l'eau de l'étang/de l'écumoire dans le filtre à tambour. Depuis le filtre à tambour, l'eau retourne par gravité dans la chambre biologique. Le filtre à tambour doit être placé à 20 cm au-dessus de cette unité.
- Dans le cas d'une installation alimentée par une pompe, fermez toutes les sorties inférieures et utilisez les sorties situées en hauteur. N'utilisez pas les sorties du bas car le niveau d'eau serait trop bas à l'intérieur de la chambre d'eau propre ! Cela entraînerait une pression/un poids trop important sur le tamis (Figure 4).

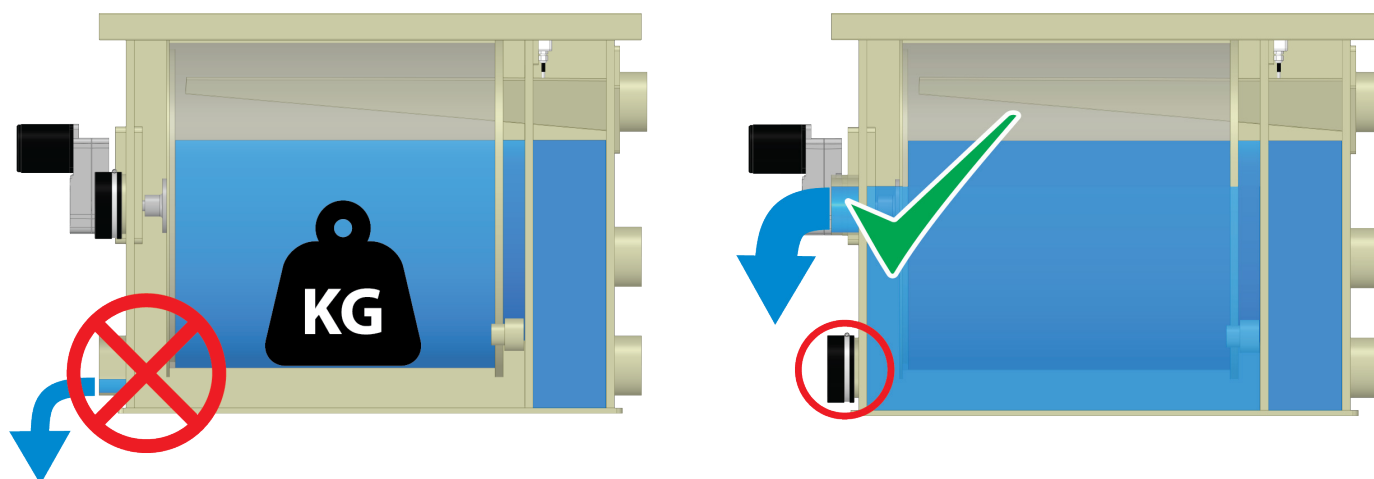


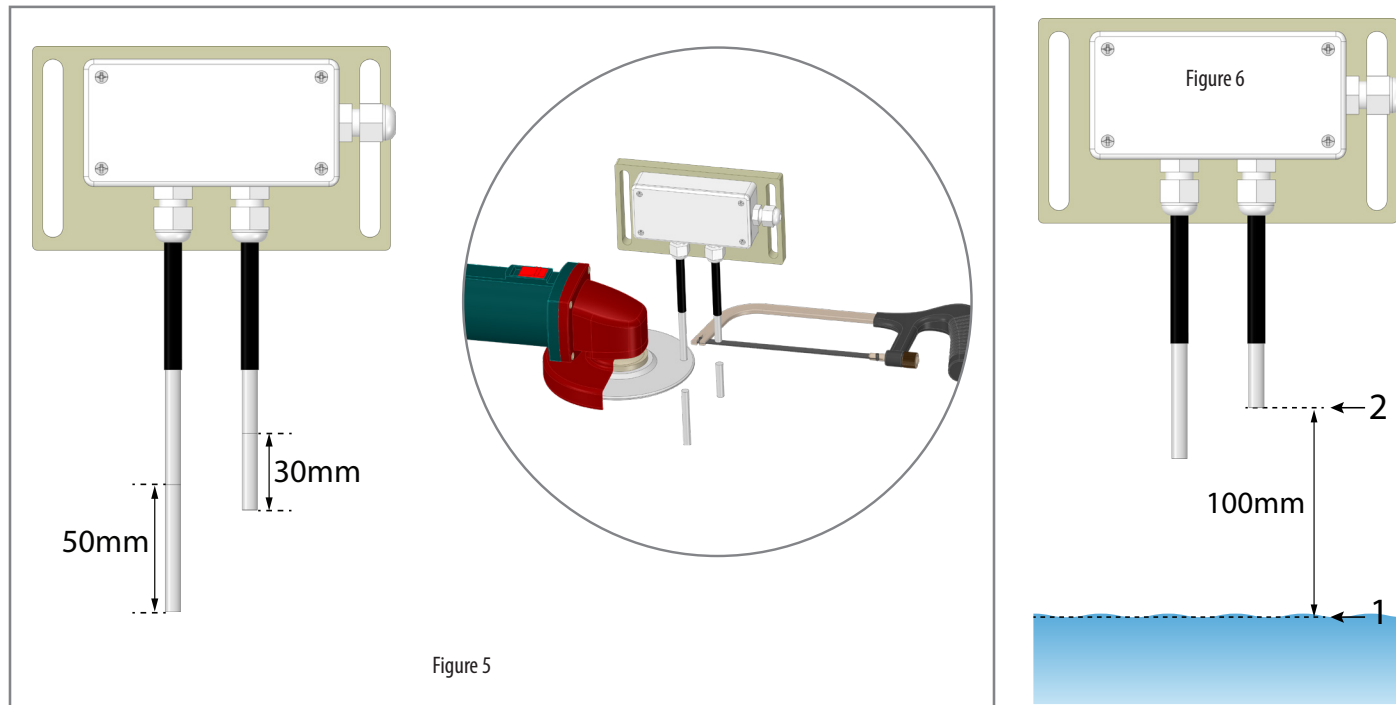
Figure 4

Contrôle du niveau de réglage

Les capteurs doivent être placés dans la chambre d'eau sale. **REMARQUE :** pour l'utilisation avec une pompe, il faut d'abord raccourcir les broches des capteurs ! L'axe long doit être raccourci de 50 mm et l'axe court doit être raccourci de 30 mm. Voir Figure 5.

Figure 6

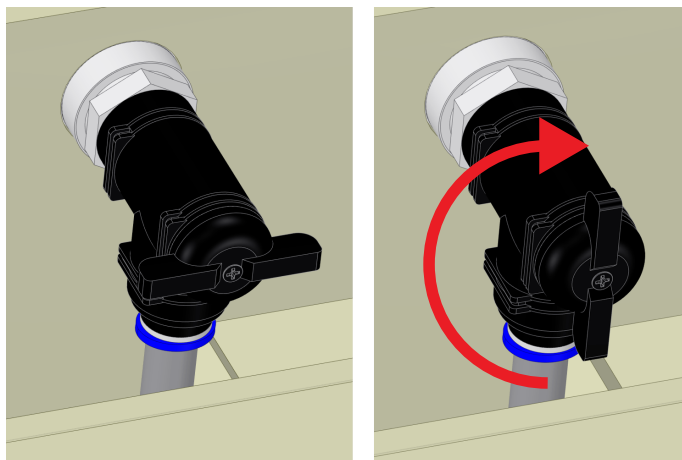
1. Niveau d'eau avec pompe en marche après le rinçage
2. Lancer le rinçage. Protection contre la marche à sec après le réglage du "TEMPS DE MARCHE À SEC")



RINÇAGE DU GOUTTEUR

Les filtres à tambour sont équipés d'une pompe de rinçage interne et d'une fonction de rinçage de la gouttière. Ce rinçage de la gouttière peut être utilisé de 2 manières :

1. En continu : ouvrez le robinet (partiellement ou complètement) pour permettre à l'eau de s'écouler dans la gouttière pendant le rinçage. De cette manière, la gouttière est également nettoyée à chaque chasse d'eau. **ATTENTION :** L'ouverture continue de ce robinet augmente la perte d'eau.
2. Occasionnel/manuel : S'il reste des saletés dans la gouttière qui ne disparaissent pas avec un rinçage normal, ouvrez le robinet et appuyez sur le bouton **NETTOYAGE MANUEL** du contrôleur pour nettoyer manuellement la gouttière. Après le rinçage, refermez le robinet pour éviter toute perte d'eau supplémentaire.



FERMÉ

OUVERT

DÉPANNAGE

ENJEU	CAUSE	SOLUTION
Le filtre à tambour se rince souvent	<ul style="list-style-type: none">• Écran obstrué• Débit trop élevé• Position du capteur trop élevée	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer l'écran avec de l'acide citrique ; en cas de salissure importante, utiliser de l'acide chlorhydrique (30 %).• Réguler la pompe de l'étang• Vérifier la position du capteur (pages 25 et 27)
Le filtre à tambour ne se rince pas automatiquement	<ul style="list-style-type: none">• Niveau d'eau trop bas• Écran obstrué	<ul style="list-style-type: none">• Remplir l'étang• Nettoyer l'écran avec de l'acide citrique ; en cas de salissure importante, utiliser de l'acide chlorhydrique (30 %).
Le tambour ne tourne pas pendant le rinçage	<ul style="list-style-type: none">• Moteur cassé• Moteur surchauffé• Relais bloqué (cassé)	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le moteur en le branchant sur une prise murale ordinaire (220V).• Laisser refroidir le moteur (environ 60 minutes).• Remplacer le relais
Le tambour continue de tourner	<ul style="list-style-type: none">• La fiche est dans la mauvaise prise	<ul style="list-style-type: none">• La fiche doit être dans la prise "DRUMFILTER MOTOR".
La pompe de nettoyage ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• Pompe de nettoyage en panne	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le nettoyage de la pompe en la branchant sur une prise murale normale (220V).
La pompe de nettoyage continue de fonctionner	<ul style="list-style-type: none">• La fiche est dans la mauvaise prise• Relais bloqué (cassé)	<ul style="list-style-type: none">• La fiche doit être dans la prise "POMPE DE NETTOYAGE".• Remplacer le relais

GARANTIE

Le produit est garanti pendant 5 ans à compter de la date d'achat sur les matériaux et les défauts de fabrication. Tous les efforts ont été faits au cours du processus de fabrication pour s'assurer que le filtre à tambour répond aux normes de qualité rigoureuses. Toutefois, si vous devez faire une réclamation au titre de cette garantie, veuillez retourner le produit au lieu d'achat avec le reçu original comme preuve d'achat. Les réclamations résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte, d'un entretien insuffisant, des effets du gel, de tentatives de réparation inexpertes, de l'usage de la force, d'actes illicites de tiers, de surcharges et de corps étrangers, ainsi que tous les dommages aux pièces résultant de l'usure, ne sont pas couverts par cette garantie. En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils, s'ils résultent d'une réparation inexperte.

ÉLIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour éviter tout dommage éventuel à l'environnement ou à la santé humaine dû à l'élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant chez qui le produit a été acheté. Ils peuvent prendre en charge ce produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

